



Steam Plus XXL

Model No: 0064-03



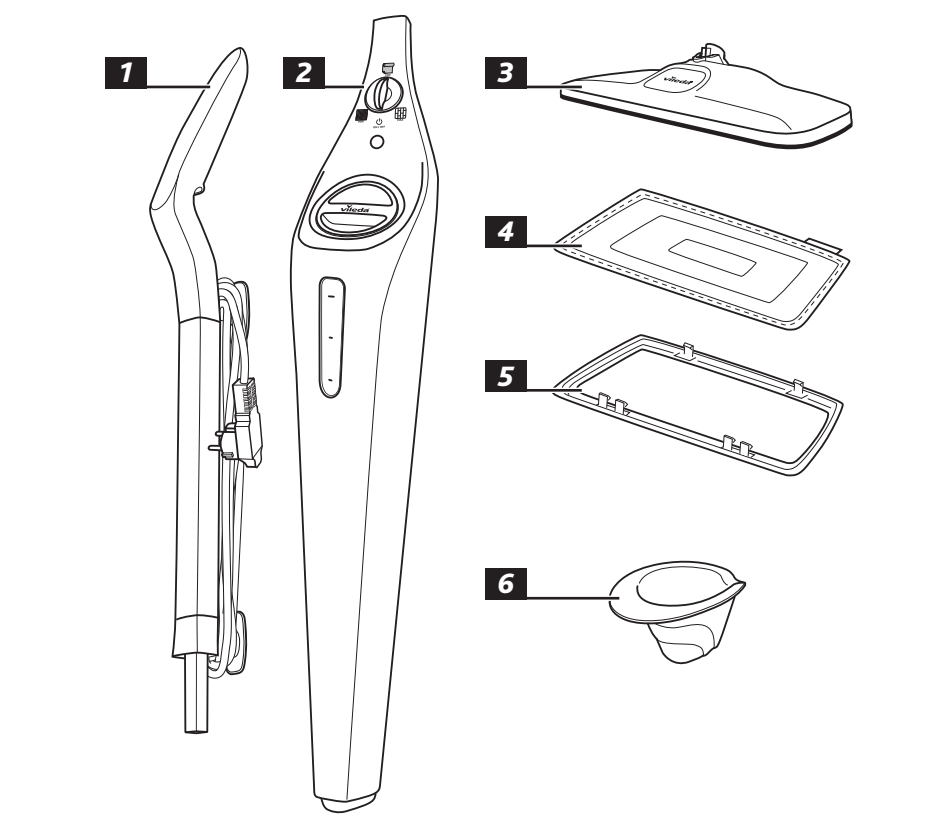
- GB Operating Manual Steam Cleaner
- DE Bedienungsanleitung Dampfreiniger
- IT Manuale di istruzioni per l'uso Steam Cleaner
- FR Manuel d'utilisation - Nettoyeur vapeur
- NL Gebruiksaanleiding stoomreiniger
- ES Manual de funcionamiento del limpiador a vapor
- PT Manual de Operação do Aparelho de Limpeza a Vapor
- SE Bruksanvisning ångvätt
- FI Höyrymopin käyttöopas
- DK NO Betjeningsvejledning Steam Plus XXL dampmoppe
- TR Buhari Temizleyici Kullanım Kılavuzu
- GR Εγχειρίδιο Χειρισµούας Steam Cleaner
- PL Instrukcja obsługi mopu parowego
- AR يوديهيا راجعيااب حيفيئيل راجع يديجريت
- HU Gőztisztító használati útmutató
- BG Ръководство за експлоатация на парочистачна
- CZ Návod k obsluze parního čističe
- SK Návod na obsluhu parného čističa
- RO Manual de utilizare Mop electric cu aburi
- HR Upute za upotrebu parnog čistila
- SI Navodila za uporabo parnega čistilnika
- RS Uputstvo za upotrebu paročistača
- EE Aurpuhasti kasutusjuhend
- LT Garinio valytuvo naudojimo instrukcija
- LV Eksploataācijas rokasgrāmata Tvaika tīrītājam

www.vileda.com



- GB Read enclosed safety manual to ensure safe and proper use of this product.
- DE Lesen Sie beiliegende Sicherheitshandbuch, um dieses Produkt sicher und sachgemäß zu bedienen.
- IT Leggere le istruzioni per la sicurezza allegate per assicurare l'uso corretto e sicuro di questo prodotto.
- FR Lisez le manuel de sécurité ci-joint pour garantir une utilisation sûre et correcte de ce produit.
- NL Lees de bijgevoegde veiligheidshandleiding voor een veilig en correct gebruik van dit product.
- ES Lea el manual de seguridad adjunto para garantizar un uso seguro y adecuado de este producto.
- PT Leia o manual de segurança incluído para garantir uma utilização segura e adequada do produto.
- SE Läs medföljande säkerhetsanvisning för att säkerställa säker och korrekt användning av den här produkten.
- FI Lue mukana toimitettu turvallisuusopas, jotta osaat käyttää tätä tuotetta asianmukaisesti ja turvallisesti.
- DK NO Læs den vedlagte sikkerhedsmanual for at sørge for sikker og korrekt brug af dette produkt.
- TR Bu ürünün güvenli ve doğru kullanımı için ekteki güvenlik kılavuzunu okuyun.
- GR Διαβάστε το συνημμένο εγχειρίδιο ασφαλείας για να διασφαλίσετε την ασφαλή και σωστή χρήση αυτού του προϊόντος.
- PL Przeczytaj załączoną instrukcję bezpieczeństwa, aby zadbać o bezpieczne i prawidłowe użytkowanie tego produktu.
- AR حيفيئيل راجعيااب راجع يديجريت
- HU A termék megfelelő és biztonságos használatá érdekében olvassa el a mellékelt biztonsági kézikönyvet is.
- BG Прочетете приложеното ръководство за безопасност, за да гарантирате безопасно и правилно използване на този продукт.
- CZ Přečtěte si příložený bezpečnostní návod, abyste zajistili bezpečné a správné používání tohoto výrobku.
- SK Prečítajte si príložený bezpečnostnú príručku pre bezpečné a riadne používanie tohto výrobku.
- RO Citiți manualul de siguranță anexat pentru a garanta utilizarea sigură și corectă a acestui produs.
- HR Pročitajte priložene sigurnosne upute kako biste mogli sigurno i ispravno upotrebljavati proizvod.
- SI Preberite priloženi varnostni priročnik, da zagotovite varno in pravilno uporabo tega izdelka.
- RS Pročitajte priloženo bezbednosno uputstvo da biste osigurali bezbednu i pravilnu upotrebu ovog proizvoda.
- ET Toote turvalise ja nõuetekohase kasutamise tagamiseks lugege läbi komplektis olev kasutusjuhend.
- LT Perskaitykite pridėtą saugos vadovą, kad užtikrintumėte saugų ir tinkamą gaminio naudojimą.
- LV Lai šo produktu varētu lietot droši un pareizi, izlasiet komplektācijā iekļauto drošības rokasgrāmatu.

Product overview



3.6 Beenden des Betriebes

! ACHTUNG! Verbrühungsgefahr durch heiße Oberflächen und Wasser! Das Gerät immer abkühlen lassen, bevor Komponenten entfernt werden.

- Den Drehschalter an der Vorderseite des Geräts in die Position OFF stellen.

⇒ Das Gerät ist ausgeschaltet.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelhaken am Gerät.

- Ziehen Sie das Netzkabel am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Das Gerät und seine Komponenten abkühlen lassen.
- Das Reinigungspad vom Rahmen entfernen und an einem gut gelüfteten Ort trocknen lassen.
- Das Gerät gemäß „5 Lagerung“ auf Seite 2 lagern.

4 Wartung

! WARNUNG Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom! - Vor der Reinigung oder Wartung des Geräts muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. - Ziehen Sie das Netzkabel am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose.
--

4.1 Entfernen von Kalkablagerungen

! WARNUNG Verletzungsgefahr und Gefahr von Sachschäden durch säurehaltigen Dampf! - Niemals sich selbst oder andere Personen dem Dampfaustritt am Rahmen aussetzen, wenn Sie Kalkablagerungen entfernen. - Achten Sie darauf, dass keine Tiere oder Kinder plötzlich vor den Rahmen gelangen können, während Sie den Kalk entfernen. - Richten Sie den Rahmen des Geräts niemals auf den Boden, die Wände, Möbel oder andere Gegenstände, die durch säurehaltigen, heißen Dampf beschädigt werden könnten.

Im Laufe der Zeit kann sich im Inneren des Geräts Kalk ansammeln und die Leistung des Geräts beeinträchtigen, indem er die Dampfleistung beeinträchtigt. Kalkablagerungen sollten regelmäßig entfernt werden. Die erforderlichen Entkalkungsintervalle hängen von der Häufigkeit der Nutzung und der Härte Ihres Leitungswassers ab.

- Entfernen Sie das Reinigungspad vom Rahmen, falls es angebracht ist.
- Bereiten Sie eine Lösung aus 1/3 Essig und 2/3 Leitungswasser vor (z.B. für eine komplette Tankfüllung 135 ml weißer Essig gemischt mit 265 ml Wasser).
- Anschließend die fertige Lösung in den Wasserbehälter einfüllen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der aus dem Gerät austretende Dampf keine Gegenstände oder Personen erreicht. Verwenden Sie eine hitzbeständige und leicht zu reinigende Oberfläche, z.B. eine Duschwanne oder Fliesen.
- Den Drehschalter an der Vorderseite des Geräts auf die Position MAX stellen.
- Lassen Sie das Gerät so lange unbewegt, bis der Wasserbehälter leer ist und die weiße LED aufleuchtet.

- Die Entfernung von Kalkablagerungen dauert ca. 20 Minuten.
- Den Drehschalter an der Vorderseite des Geräts in die Position OFF stellen.

⇒ Das Gerät ist ausgeschaltet.
- Füllen Sie kaltes, sauberes Wasser in den Wasserbehälter und wiederholen Sie die Schritte 3 bis 6.

! TIPP: - Wenn die Dampfleistung nach einer Kalkentfernung immer noch beeinträchtigt ist, wiederholen Sie den Vorgang. - Um Schäden durch Essigrückstände im Wassertank zu vermeiden, empfiehlt es sich, nach jeder Kalkentfernung zuerst einen festen Boden (z.B. einen Fliesenboden) zu reinigen.
--

4.2 Reinigen des Reinigungs pads

Die Reinigungs pads können bei 60°C in der Maschine gewaschen werden. Verwenden Sie keinen Weichspüler, da dieser die Leistung der Pads beeinträchtigen kann.

5 Lagerung

! HINWEIS Gefahr von Sachschäden durch unsachgerechte Lagerung! Das abgestellte Gerät kann Wasser- und Feuchtigkeitreste enthalten. Das Gerät nicht in Umgebungen mit Frostgefahr lagern. Frost beschädigt die Komponenten und führt zu einem Außerkrafttreten der Garantie.
--

- Wickeln Sie das Kabel um den Kabelhaken. Achten Sie darauf, dass Sie die Schnur nicht zu fest umwickeln.

- Stellen Sie sicher, dass ein zusätzliches Kabel zum Herausziehen des Griffs vorhanden ist. Verwenden Sie den Aufkleber als Referenz für die erste Schleife. Muss sich an der Position des oberen Kabelhalters befinden (Abb. 12).

- Drücken Sie den Griffentriegelungsknopf auf der Rückseite und ziehen Sie den Griff aus dem Wasserbehältergehäuse heraus (Abb. 12).

- Achten Sie darauf, dass das Reinigungs pad entfernt wird und lassen Sie das feuchte Reinigungs pad separat trocknen.

- Lagern Sie das Gerät in einer geschützten, trockenen Umgebung. Lehnen Sie das Gerät gegen eine Wand oder einen anderen festen Gegenstand, um ein Umfallen zu verhindern.

6 Störungsbeseitigung

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Reduzierte Dampfleistung oder kein Dampf	- Wasserbehälter möglicherweise leer - Das System ist aufgrund von Kalkablagerungen verstopft	- Gerät ausschalten. Wasserbehälter mit kaltem Wasser füllen. - Gerät ausschalten. Den Wasserbehälter mit Essiglösung (33 %) auffüllen und eine Kalkentfernung gemäß „4.1 Entfernen von Kalkablagerungen“ auf Seite 2 durchführen.
	Wasser nicht erhitzt	Warten, bis die weiße LED konstant leuchtet.
Gerät lässt sich nicht einschalten	Gerät nicht richtig in die Steckdose eingesteckt oder Problem mit der Netzspannung	Das Gerät sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen. Das Gerät an den autorisierten Wartungsdienst schicken.
	Netzka bel beschädigt	
	Sicherheitsthermo-stat aktiv, aufgrund von Überhitzung	- Das Gerät ausschalten und abkühlen lassen. - Das Gerät wieder einschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.
Wasser tropft aus dem Wasserbehälter	Es wurde ein schaumbildendes Reinigungsmittel verwendet	Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen. Wasserbehälter entleeren und stattdessen sauberes Leitungswasser einfüllen.
	Wasserbehälter zu voll	Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen. Wasserbehälter leeren.
	Wasserbehälter nicht richtig geschlossen	Gerät ausschalten. Befestigen Sie den Deckel ordnungsgemäß am Wasserbehälter.

! TIPP: Wenn Sie Zweifel haben, wenn das Problem hier nicht aufgeführt ist oder wenn die angegebene Lösung nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.
--

7 Technische Daten

Netzanschluss	
Spannung	230 V
	50–60 Hz
Code für Eindringenschutz	IPX 4
IEC-Schutzklasse	I
Leistungsdaten	
Installierte Leistung	1550 W
Dampfmenge (Position MIN)	15 g/min
Dampfmenge (Position MAX)	25 g/min
Füllmenge	
Wasserbehälter	400 ml
Reinigungs pad	
Materialien	91 % Polyester, 9 % andere
Abmessungen	
Kabellänge	7,0 m
Gewicht (ohne Wasser)	2,1 kg
Länge	20,5 cm
Breite	27 cm
Höhe	122,3 cm

1 Informazioni generali

Grazie per avere acquistato il nuovo Vileda Steam Plus XXL.

Leggere attentamente il manuale di istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate prima di usare l'apparecchio per la prima volta.

Il mancato rispetto delle istruzioni descritte nel manuale d'uso e in quello di sicurezza può provocare danni alle persone e all'apparecchio.

Conservare entrambi i manuali in un posto sicuro per poterlo consultare anche in secondo tempo e consegnarli insieme all'apparecchio qualora lo si ceda ad altre persone.

Il manuale di istruzioni per l'uso e quello per la sicurezza sono disponibili anche sul sito:

www.vileda.com

Sommario

- Informazioni generali
- Assemblaggio
- Funzionamento
- Manutenzione e pulizia
- Conservazione
- Eliminazione dei problemi
- Dati tecnici

! TIPP: Quando si effettua la manutenzione dell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa.

- Inserire il manico nel contenitore del serbatoio dell'acqua dell'apparecchio finché non si sente clic (fig. 1).
- Inserire l'unità principale premontata nel telaio finché non si sente clic (fig. 2).
- Posizionare un panno per la pulizia sul pavimento con il lato in velours rivolto verso l'alto.
- Posizionare con cura il telaio dell'apparecchio al centro del panno per la pulizia, in modo che il panno per la pulizia sia completamente coperto dal telaio (fig. 3).

- Il panno per la pulizia deve essere completamente coperto dal telaio per evitare di danneggiare l'apparecchio.

3 Funzionamento

! AVVERTENZA Rischio di danni materiali in caso di uso improprio dell'apparecchio! Non utilizzare mai l'apparecchio senza panno per la pulizia o con un panno per la pulizia non allineato.
--

! AVVISO: L'apparecchio può essere usato sia su pavimenti duri che tappeti. Se l'apparecchio viene utilizzato su tappeti e moquette, è necessario utilizzare l'accessorio per tappeti e il tappeto deve avere un'altezza massima di 15 mm.

3.1 Preparazione al funzionamento

! AVVERTENZA Rischio di danni materiali in caso di riempimento scorretto del serbatoio dell'acqua! - Utilizzare solo acqua fredda di rubinetto o, se l'acqua di rubinetto è dura, acqua distillata. - Non introdurre acqua calda o bollente nel serbatoio dell'acqua. - Non utilizzare detersivi. - Non riempire eccessivamente il serbatoio. Non superare il livello massimo segnato (MAX).
--

- Rimuovere il tappo del serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso antiorario (fig. 1).
- Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita (fig. 2).

- Prüfen, ob die Netzsteckdose mit einem anderen Gerät funktioniert. Sicherstellen, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Netzsteckdose angeschlossen ist. Versuchen Sie eine andere Steckdose.
- Das Gerät sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen. Das Gerät an den autorisierten Wartungsdienst schicken.

3.2 Pulizia a vapore

! ATTENZIONE! Rischio di ustioni dovute all'esposizione al vapore! Tenere sempre l'apparecchio in posizione verticale con il panno per la pulizia appoggiato sul pavimento quando si aziona l'interruttore rotante per la regolazione della quantità di vapore.
--

L'apparecchio può essere utilizzato per la pulizia non appena viene applicato un panno per la pulizia e viene riempito il serbatoio dell'acqua.

- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparechio in posizione MIN (fig. 12).

⇒ L'acqua nel serbatoio inizia a riscaldarsi. Il LED bianco sul lato anteriore lampeggia.

- Il riscaldamento dell'acqua fino alla temperatura di esercizio richiede circa 15 secondi.

- Non appena il LED bianco rimane acceso in modo fisso, l'apparecchio è pronto per il funzionamento (fig. 12).

- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore nella posizione desiderata. Per le raccomandazioni relative ai diversi tipi di pavimento, vedere sotto (fig. 12).

! AVVISO: L'interruttore rotante ha tre posizioni per soddisfare diverse esigenze di pulizia: - Posizione MAX: consigliata per le piastrelle - Posizione MID: consigliata per i tappeti - Posizione MIN: consigliata per pavimenti delicati, come parquet o laminato sigillato.
--

- Mettere in funzione l'apparecchio per la pulizia (fig. 12).

3.3 Utilizzare l'accessorio per tappeti

! ATTENZIONE! Rischio di ustioni dovute all'esposizione al vapore! - Fissare sempre l'accessorio per tappeti al telaio appoggiandolo sul pavimento. Non capovolgere mai un apparecchio acceso per montare l'accessorio per tappeti. - Spegnere sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere l'accessorio per tappeti dal telaio.

! AVVERTIMENTO! Rischio di ustioni a causa delle superfici calde! Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere l'accessorio per tappeti dal telaio.
--

! AVVISO: Per ottenere i migliori risultati di pulizia, passare l'aspirapolvere sul tappeto prima di utilizzare la scopa a vapore.

Se si desidera pulire un tappeto con l'apparecchio, è necessario l'accessorio per tappeti.

- Posizionare l'accessorio per tappeti sul pavimento.
- Posizionare con cautela l'apparecchio con il panno per la pulizia collegato al centro dell'accessorio per tappeti e spingerlo delicatamente verso il basso (fig. 12).

⇒ L'accessorio per tappeti è collegato. L'apparecchio può essere usato per pulire i tappeti.

3.4 Riempire il serbatoio dell'acqua

Quando il LED bianco inizia a lampeggiare rapidamente e la quantità di vapore diminuisce, il serbatoio dell'acqua deve essere riempito (fig. 11).

! AVVISO: Se l'apparecchio viene fatto funzionare per troppo tempo con il serbatoio dell'acqua vuoto, si attiva la "modalità di autoprotezione". In questo caso, dopo che il serbatoio dell'acqua è stato riempito, potrebbero essere necessari alcuni secondi prima che l'apparecchio sia nuovamente pronto.
--

- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione OFF.

⇒ L'apparecchio è spento.
- Rimuovere il tappo del serbatoio dell'acqua ruotandolo in senso antiorario (fig. 1).
- Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita (fig. 2).

- Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre la capacità massima di 0,4 litri (livello massimo segnato "MAX").
- Applicare il tappo al serbatoio dell'acqua ruotando il tappo in senso orario di 90° fino a farlo aderire bene (fig. 3).

⇒ L'apparecchio è pronto per il funzionamento.

3.5 Trattamento igienico del panno per la pulizia

! AVVERTENZA Rischio di danni materiali dovuti al vapore caldo! - Assicurarsi che il pavimento su cui viene posizionato l'apparecchio per il trattamento del panno per la pulizia sia in grado di sopportare temperature elevate (ad esempio, piastrelle in ceramica). In caso di dubbio, consultare le informazioni del produttore del pavimento. - Non utilizzare mai l'apparecchio con il livello di vapore più alto per più di 1 minuto senza spostarlo.
--

Il panno per la pulizia può essere trattato igienicamente per eliminare batteri e virus dopo l'uso.

- Posizionare l'apparecchio con il panno per la pulizia collegato su un pavimento resistente al calore.
- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione MAX.
- Lasciare l'apparecchio in posizione verticale per 1 minuto.

⇒ Il panno per la pulizia è stato trattato igienicamente.

3.6 Spegnimento

! AVVERTIMENTO! Rischio di ustioni dovute a superfici e acqua calda! Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di rimuovere qualsiasi componente.
--

- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione OFF.

⇒ L'apparecchio è spento.
- Staccare la spina dalla presa di corrente e arrotolare il cavo di alimentazione sugli appositi ganci dell'apparecchio.

- Staccare il cavo di alimentazione maneggiando la spina e non il cavo.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio e i suoi componenti.
- Rimuovere il panno per la pulizia dal telaio e lasciarlo asciugare in un luogo ben aerato.
- Conservare l'apparecchio come descritto nel punto "5 Conservazione" a pagina 2.

4 Manutenzione e pulizia

! ATTENZIONE! Pericolo di lesioni per corrente elettrica! - Prima di effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa di corrente. - Staccare il cavo di alimentazione maneggiando la spina e non il cavo.
--

4.1 Rimozione del calcare

! ATTENZIONE! Rischio di lesioni e danni materiali dovuti all'esposizione a vapore acido! - Non esporre mai se stessi o altre persone al vapore che esce dal telaio durante la rimozione del calcare. - Assicurarsi che nessun animale o bambino possa avvicinarsi improvvisamente al telaio durante la rimozione del calcare. - Non rivolgere mai il telaio dell'apparecchio verso il pavimento, le pareti, i mobili o altri oggetti che potrebbero essere danneggiati dal vapore caldo acido.
--

Con il tempo, il calcare può accumularsi all'interno dell'apparecchio e compromettere la produzione di vapore, pregiudicando così le prestazioni del prodotto. Il calcare deve essere rimosso regolarmente. Gli intervalli tra un intervento di rimozione del calcare e l'altro dipendono dalla frequenza d'uso e dalla durezza dell'acqua di rubinetto.

- Rimuovere il panno per la pulizia dal telaio se montato.
- Preparare una soluzione composta per 1/3 da aceto e per 2/3 da acqua di rubinetto (ad esempio, per riempire completamente il serbatoio: 135 ml di aceto bianco mescolati con 265 ml di acqua).
- Riempire il serbatoio dell'acqua con la soluzione preparata.
- Posizionare l'apparecchio in modo che il vapore sprigionato dall'apparecchio non raggiunga oggetti o persone. Utilizzare una superficie resistente al calore e facile da pulire, ad esempio il piatto doccia o le piastrelle.
- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione MAX.

- Lasciare l'apparecchio immobile finché il serbatoio dell'acqua non è vuoto e il LED bianco non si accende.

- La rimozione del calcare richiede circa 20 minuti.
- Portare l'interruttore rotante sul lato anteriore dell'apparecchio in posizione OFF.

⇒ L'apparecchio è spento.

- Riempire il serbatoio con acqua fredda e pulita e ripetere i passaggi da 3 a 6.

! AVVISO: - Se l'erogazione di vapore è ancora insufficiente dopo la rimozione del calcare, ripetere la procedura. - Per evitare danni dovuti ai residui di aceto nel serbatoio dell'acqua, si consiglia di pulire prima un pavimento resistente (ad esempio un pavimento in piastrelle di ceramica) dopo ogni rimozione del calcare.
--

4.2 Lavaggio del panno per la pulizia

I panni per la pulizia possono essere lavati in lavatrice a 60 °C. Non utilizzare

ammorbidenti che potrebbero compromettere le prestazioni dei panni.

5 Conservazione

! AVVERTENZA Rischio di danni materiali in caso di conservazione scorretta! L'apparecchio può tratteneere acqua e umidità quando non viene usato. Non conservare l'apparecchio in luoghi a rischio di gelo. Temperatura sotto lo zero possono danneggiare i componenti e annullare la garanzia.

- Avvolgere il cavo intorno ai ganci di srotolamento. Fare attenzione a non avvolgere il cavo troppo stretto.

- Assicurarsi che sia disponibile un cavo supplementare per estrarre il manico. Utilizzare l'adesivo come riferimento per il primo giro. Deve trovarsi nella posizione del supporto per il cavo superiore (fig. 12).
- Premere il pulsante di sblocco del manico sulla parte posteriore ed estrarre il manico dal contenitore del serbatoio dell'acqua (fig. 14).
- Far scorrere il supporto per il cavo superiore del manico nell'attacco sulla parte posteriore del contenitore del serbatoio dell'acqua (fig. 13/fig. 12).
- Assicurarsi di rimuovere il panno per la pulizia e lasciare che si asciughi separatamente.
- Conservare l'apparecchio in un luogo protetto e asciutto. Appoggiare l'apparecchio a una parete o a un altro oggetto fisso per evitare che cada.

6 Eliminazione dei problemi

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Riduzione della produzione di vapore o assenza di vapore	- Il serbatoio dell'acqua potrebbe essere vuoto - Il sistema è intasato a causa del calcare	Spegnere l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua con la soluzione di aceto al 33 % ed eseguire la rimozione del calcare secondo le istruzioni riportate al punto "4.1 Rimozione del calcare" a pagina 2.
Acqua non riscaldata		Attendere che il LED bianco rimanga acceso in modo fisso.
L'apparecchio non si accende	- L'apparecchio non è collegato correttamente alla presa di corrente o ci sono problemi con l'alimentazione elettrica - Il cavo è danneggiato	- Verificare che la presa di corrente funzioni con un altro dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente collegato alla presa di corrente. Provare un'altra presa. - Spegnere immediatamente l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Inviare l'apparecchio a un centro di manutenzione autorizzato.
	Termostato di sicurezza attivo a causa di un surriscaldamento	Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Riaccendere l'apparecchio. Se il problema persiste, contattare il servizio clienti autorizzato.
Acqua che gocciola dal serbatoio dell'acqua	- È stato usato detersivo schiumogeno - Il serbatoio dell'acqua è troppo pieno - Il serbatoio dell'acqua non è chiuso correttamente	- Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Svuotare il serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua di rubinetto pulita. - Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Svuotare il serbatoio dell'acqua. - Spegnere l'apparecchio. Applicare correttamente il tappo al serbatoio dell'acqua.

! AVVISO: In caso di dubbi, se il problema non è presente in questo elenco o se la soluzione fornita non funziona, contattare il servizio clienti autorizzato.

7 Dati tecnici

Collegamento elettrico	
Tensione	230 V
	50 – 60 Hz
Grado di protezione IP	IPX 4
Grado di protezione IEC	I
Dati di potenza	
Potenza installata	1550 W
Quantità di vapore (posizione MIN)	15 g/min
Quantità di vapore (posizione MAX)	25 g/min
Capacità	
Serbatoio dell'acqua	400 ml
Panno per la pulizia	
Materiali	91 % poliestere, 9 % altro
Dimensioni	
Lunghezza cavo	7,0 m
Peso (senza acqua)	2,1 kg
Lunghezza	20,5 cm
Larghezza	27 cm
Altezza	122,3 cm

1 Informations générales

Merci d'avoir acheté le nouveau nettoyeur vapeur Vileda Steam Plus XXL.

Lisez ce manuel d'utilisation et le manuel de sécurité ci-joint avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Tout non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation et le manuel de sécurité peut provoquer des blessures ou endommager l'appareil.

Conservez les deux manuels dans un endroit sûr pour une référence future et n'oubliez pas de les joindre en cas de cession de l'appareil à une autre personne.

Le manuel de sécurité et le manuel d'utilisation sont également disponibles sur le site suivant :

www.vileda.com

! REMARQUE Avvertimento relativo ai dangers possibili per l'appareil o d'autres objets.
--

Sommaire

Informations générales

Assemblage

Fonctionnement

Maintenance et entretien

Stockage

Dépannage

Spécifications techniques

!

REMARQUE :

Points forts, conseils et informations utiles.

Assemblage

Fonctionnement

Maintenance et entretien

Stockage

Démontage

2 Montage

! AVERTISSEMENT ! Risque de blessure dû au courant électrique ! La fiche doit être retirée de la prise de courant lors de l'assemblage de l'appareil.
--

- Insérez la poignée dans le logement du réservoir d'eau de l'unité principale jusqu'au clic (fig. 11).
- Insérez l'unité principale prémontée dans le cadre jusqu'au clic (fig. 12).
- Placez une housse de nettoyage sur le sol avec le côté velcro orienté vers le haut.
- Placez le cadre de l'appareil soigneusement centré sur la housse de nettoyage de manière à recouvrir complètement la housse de nettoyage avec le cadre (fig. 11).

- La housse de nettoyage doit être complètement recouverte par le cadre pour éviter d'endommager l'appareil.

3 Fonctionnement

! REMARQUE Risque de dommages matériels en raison d'une utilisation incorrecte de l'appareil ! N'utilisez jamais l'appareil sans ou avec une housse de nettoyage mal alignée.

! REMARQUE : L'appareil peut être utilisé sur des sols durs et des tapis. Si l'appareil est utilisé sur un tapis, l'accessoire tapis/moquette doit être utilisé et le tapis doit avoir une hauteur maximale de 15 mm.

3.1 Préparation au fonctionnement

! REMARQUE Risque de dommages matériels en raison d'un remplissage incorrect du réservoir d'eau ! - Utilisez uniquement de l'eau froide du robinet ou, si l'eau du robinet est dure dans votre région, de l'eau distillée. - Ne versez pas d'eau chaude ou bouillante dans le réservoir d'eau. - N'utilisez pas de détergents. - Ne remplissez pas trop le réservoir. Tenez compte du repère de niveau MAX.
--

- Retirez le bouchon du réservoir d'eau en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 12).
- Remplissez le réservoir d'eau froide et propre (fig. 1).

6 Dépannage

FR

<i>Problème</i>	<i>Cause possible</i>	<i>Solution possible</i>
Débit de vapeur réduit ou pas de vapeur	Le réservoir d'eau est peut-être vide Le système est obstrué à cause du tartre	Éteignez l'appareil. Remplis-sez le réservoir d'eau froide. Éteignez l'appareil. Remplissez le réservoir d'eau avec une solution de vinaigre (33 %) et procédez à un détartrage conformément à « 4.1 Détartrage » en page 2.
	Eau non chauffée	Attendez que le voyant LED blanc soit allumé de manière fixe.
L'appareil ne s'allume pas	L'appareil n'est pas correctement branché à la prise secteur ou n'est pas alimenté par le secteur Cordon endommagé	Vérifiez que la prise secteur fonctionne avec un autre appareil. Assurez-vous que l'appareil est correctement branché à la prise d'alimentation secteur. Essayez une autre prise de courant. Éteignez et débranchez l'appareil immédiatement. Envoyez l'appareil au service de maintenance agréé.
	Thermostat de sécurité actif, dû à une surchauffe	Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir. Allumez à nouveau l'appareil. Si le problème persiste, contactez le Service client agréé.
De l'eau s'écoule du réservoir	Un détergent moussant a été utilisé Le réservoir d'eau est trop plein Réservoir d'eau mal fermé	Éteignez et débranchez l'appareil. Videz le réservoir d'eau et remplissez plutôt avec de l'eau du robinet propre. Éteignez et débranchez l'appareil. Videz le réservoir d'eau. Éteignez l'appareil. Fixez correctement le bouchon sur réservoir d'eau.

! REMARQUE:
En cas de doute, si le problème n'est pas répertorié dans cette liste ou si la solution donnée ne fonctionne pas, veuillez contacter le service client agréé.

7 Caractéristiques techniques

<i>Alimentation électrique</i>	
Tension	230 V
Indice de protection d'entrée	IPX 4
Classe de protection IEC	I
<i>Données relatives à la performance</i>	
Puissance nominale	1550W
Quantité de vapeur (position MIN)	15 g/min
Quantité de vapeur (position MAX)	25 g/min
<i>Volume</i>	
Réservoir d'eau	400 ml
<i>Housse de nettoyage</i>	
Matériaux	91 % polyester, 9 % autre
<i>Dimensions</i>	
Longueur de câble	7,0 m
Poids (sans eau)	2,1 kg
Longueur	20,5 cm
Largeur	27 cm
Hauteur	122,3 cm

1 Algemene informatie

NL

Hartelijk dank voor uw aankoop van de nieuwe Vileda Steam Plus XXL.

Lees deze gebruikshandleiding en de bijgevoegde veiligheidshandleiding door vooraleer u het apparaat de eerste keer gebruikt.

Als de instructies in de gebruikshandleiding en de veiligheidshandleiding niet in acht worden genomen, is letsel of schade aan het apparaat mogelijk het gevolg.

Bewaar beide documenten op een veilige plaats om ze later te kunnen raadplegen en geef ze mee door wanneer u het apparaat aan iemand anders geeft.

De veiligheidshandleiding en de gebruikshandleiding zijn ook beschikbaar op: www.vileda.com

<i>Inhoudsopgave</i>
1 Algemene informatie
2 Montage
3 Bediening
4 Onderhoud en reiniging
5 Opslag
7 Technische gegevens

Gebruikte symbolen in deze handleiding

!	WAARSCHUWING! Waarschuwing over ernstige gevaren voor de gezondheid die wijst op mogelijk gevaar voor letsel.
!	VOORZICHTIG! Waarschuwing over gevaren voor de gezondheid die wijst op mogelijk gevaar voor letsel.
!	LETOP Waarschuwing over mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.
i	OPMERKING: Belangrijke aspecten, nuttige tips en informatie.

✖ Montage

✎ Bediening

🔧 Onderhoud en reiniging

👉 Opslag

🔧 Demontage

2 Montage

!	WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door elektrische stroom! De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald wanneer u het apparaat monteert.
----------------	---

- Steek de handgreep in de behuizing van de watertank van de hoofdeenheid tot u deze hoort vastklikken (afb. 🔧).
- Steek de handgreep in de behuizing van de watertank van het frame tot u deze hoor-t vastklikken (afb. 🔧).
- Plaats een reinigingspad op de vloer met de fluwelen zijde naar boven gericht.
- Plaats het frame van het apparaat zorgvuldig in het midden op de reinigingspad, zodat de reinigingspae volledig door het frame bedekt is (afb. 🔧).

⚠ De reinigingspad moet volledig door het frame bedekt zijn, om schade aan het apparaat te voorkomen.

3 Bediening



!	LETOP Gevaar voor materiële schade door onjuist gebruik van het apparaat! Het apparaat nooit gebruiken zonder reinigingspad of met een verkeerd aangebrachte reinigingspad.
----------------	---

i	OPMERKING: Het apparaat kan op harde vloeren en tapijten worden gebruikt. Als het apparaat op tapijt wordt gebruikt, dan moet u het tapijtaccessoire gebruiken en mag het tapijt maximaal 15 mm hoog zijn.
----------------	--

3.1 Voorbereiding voor het gebruik

!	LETOP Gevaar voor materiële schade door onjuist vullen van de watertank! - Gebruik uitsluitend koud leidingwater, ofwel gedestilleerd water als het leidingwater in uw zone hard is. - Vul de watertank niet met heet of kokend water. - Gebruik geen schoonmaakmiddelen. - Overvul de tank niet. Let op de MAX-markering.
----------------	---

- Draai de dop van de watertank linksom om de dop te verwijderen (afb. 🔧).
- Vul de watertank met schoon, koud water (afb. 🔧).

⚠ De watertank niet met meer dan 0,4 liter vullen (MAX-markering).

- Draai de dop van de watertank 90° rechtsom om te sluiten, tot die goed vast zit (afb. 🔧).
- Haal de voedingskabel van de kabelophanghaken en steek de stekker in een stopcontact.

3.2 Met stoom reinigen

!	WAARSCHUWING! Gevaar voor brandwonden bij blootstelling aan stoom! Houd het apparaat altijd rechtop, met de reinigingspad op de vloer geplaatst wanneer u de draaischakelaar bedient om de hoeveelheid stoom aan te passen.
----------------	---

Het apparaat kan gebruikt worden om te reinigen zodra een reinigingspad is bevestigd en de watertank is gevuld.

- Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de MIN-stand (afb. 🔧).
 - ⇒ Het water in de watertank begint op te warmen. De witte led aan de voorkant begint te knippen.

i Het duurt ongeveer 15 seconden tot het water op de werktemperatuur is opgewarmd.

⇒ Zodra de witte led vast aan blijft, is het apparaat klaar voor gebruik (afb. 🔧).

- Zet de draaischakelaar aan de voorkant op de gewenste stand. Zie hierna voor aanbevelingen voor verschillende vloertypes (afb. 🔧).

i	OPMERKING: De draaischakelaar heeft drie standen voor verschillende reinigingsvereisten: - MAX-stand: aanbevelen voor vloertegels - MID-stand: aanbevelen voor tapijt - MIN-stand: aanbevelen voor delicate vloeren, zoals hermetische parket of hermetische laminaat
----------------	---

- Bedien het apparaat voor uw reinigingstaken (afb. 🔧).

3.3 Het tapijtaccessoire gebruiken

!	WAARSCHUWING! Gevaar voor brandwonden bij blootstelling aan stoom! - Maak altijd het tapijtaccessoire aan het frame vast door die op de vloer te plaatsen. Een apparaat dat ingeschakeld is, mag u nooit ondersteboven keren om het tapijtaccessoire te bevestigen. - Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het tapijtaccessoire van het frame verwijdert.
----------------	--

!	VOORZICHTIG! Gevaar voor brandwonden te wijten aan hete oppervlakken! Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het tapijtaccessoire van het frame verwijdert.
----------------	--

i	OPMERKING: Stofzuig het tapijt voordat u de stoomreiniger gebruikt om de beste reinigingsresultaten te behalen.
----------------	---

U hebt het tapijtaccessoire nodig als u een tapijt met het apparaat wilt reinigen.

- Plaats het tapijtaccessoire op de vloer.

- Plaats het apparaat met de bevestigde reinigingspad voorzichtig gecentreerd op het tapijtaccessoire en duw het voorzichtig naar beneden (afb. 🔧).
 - ⇒ Het tapijtaccessoire is vastgemaakt. Het apparaat kan worden gebruikt om tapijten te reinigen.

3.4 De watertank bijvullen

De watertank moet worden bijgevuld wanneer de witte led snel begint te knippen en de hoeveelheid stoom afneemt (afb. 🔧).

i	OPMERKING: Wanneer het apparaat te lang met een lege watertank wordt bediend, dan wordt de 'zelfbeschermingsmodus' geactiveerd. In dat geval kan het apparaat enkele seconden 'tijdt nodig' hebben om opnieuw klaar te zijn nadat de watertank is bijgevuld.
----------------	--

- Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de UIT-stand.
 - ⇒ Het apparaat is uitgeschakeld.
- Draai de dop van de watertank linksom om de dop te verwijderen (afb. 🔧).
- Vul de watertank met schoon, koud water (afb. 🔧).
 - ⚠ De watertank niet met meer dan 0,4 liter vullen (MAX-markering).
- Draai de dop van de watertank 90° rechtsom om te sluiten, tot die goed vast zit (afb. 🔧).
 - ⇒ Het apparaat is klaar voor gebruik.

3.5 De reinigingspad hygiënisch behandelen

!	LETOP Gevaar voor materiële schade te wijten aan hete stoom! - Controleer of de vloer waarop u het apparaat plaatst voor de behandeling van de reinigingspad tegen hoge temperaturen bestand is (bijv. keramische vloertegels). Raadpleeg de informatie van de fabrikant van de vloer in geval van twijfel. - Gebruik het apparaat nooit langer dan 1 minuut in de hoogste stoomstand zonder het te bewegen.
----------------	---

De reinigingspad kan na gebruik hygiënisch worden behandeld om bacteriën en virussen te elimineren.

- Plaats het apparaat met de bevestigde reinigingspad op een hittebestendige vloer.

- Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de MAX-stand.
- Laat het apparaat gedurende 1 minuut staan.

⇒ De reinigingspad is hygiënisch behandeld.

3.6 Het gebruik beëindigen

!	VOORZICHTIG! Gevaar voor brandwonden te wijten aan hete oppervlakken en heet water! Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u componenten verwijdert.
----------------	---

- Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de UIT-stand.
 - ⇒ Het apparaat is uitgeschakeld.
- Haal de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact en wikkel de voedingskabel rond de kabelophanghaken van het apparaat.
 - ⚠ Neem de stekker vast en niet de kabel, om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Laat het apparaat en de bijhorende componenten afkoelen.
- Verwijder de reinigingspad van het frame en laat het op een goed verluchte plaats drogen.
- Berg het apparaat op volgens "5 Opslag" op pagina 3.

4 Onderhoud en reiniging

!	WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door elektrische stroom!
----------------	---

- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald vooraleer het apparaat wordt gereinigd of er onderhoud aan wordt uitgevoerd.
- Neem de stekker vast en niet de kabel, om de stekker uit het stopcontact te halen.

4.1 Kalkaanslag verwijderen

!	WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel en materiële schade bij blootstelling aan zure stoom! - Stel uzelf of iemand anders nooit bloot aan de stoomuitlaat van het frame wanneer u kalkaanslag verwijdert. - Zorg ervoor dat er geen dieren of kinderen plots voor het frame kunnen staan terwijl u kalkaanslag verwijdert. - Richt het frame van het apparaat nooit naar de vloer, de muur, meubilair of andere voorwerpen die door hete zure stoom beschadigd kunnen raken.
----------------	---

Na verloop van tijd kan er zich kalkaanslag vanbinnen in het apparaat ophopen, wat de prestaties van het product benadeelt omdat dit de stoomafgifte vermindert. Kalkaanslag moet regelmatig worden verwijderd. De vereiste intervallen voor kalkverwij-geringen hangen af van de gebruiksfrequentie en de hardheid van uw leidingwater.

- Verwijder de reinigingspad van het frame, indien het is vastgemaakt.
- Bereid een oplossing met 1/3 azijn en 2/3 leidingwater (bijv. voor een volledig gevulde tank is dit 135 ml witte azijn gemengd met 265 ml water).
- Doe de bereide oplossing in de watertank.
- Plaats het apparaat zodat de stoom die het apparaat afgeeft geen voorwerpen of mensen kan bereiken. Gebruik een hittebestendig en makkelijk schoon te maken oppervlak, zoals de douchebak of vloertegels.
- Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de MAX-stand.
- Laat het apparaat niet bewegen tot de watertank leeg is en de witte led begint te knippen.
 - i Het verwijderen van kalkaanslag duurt ca. 20 minuten.
- Zet de draaischakelaar aan de voorkant van het apparaat op de UIT-stand.
 - ⇒ Het apparaat is uitgeschakeld.
- Vul de watertank met schoon, koud water en herhaal stap 3 tot 6.

i	OPMERKING: - Herhaal de procedure als de stoomafgifte nog altijd zwak is na verwijdering van kalkaanslag. - Om schade te wijten aan azijnresten in de watertank te voorkomen, is het aanbevelen om na elke verwijdering van kalkaanslag eerst een stevige vloer (bijv. een keramische tegelvloer) te reinigen.
----------------	--

4.2 De reinigingspad wassen

Reinigingspads kunnen op 60 °C in de wasmachine worden gewassen. Gebruik geen wasverzachter, omdat dit de prestaties van de pads kan aantasten.

5 Opslag



!	LETOP Gevaar voor materiële schade door onjuiste opslag! In het apparaat kunnen water en vocht achterblijven wanneer het niet wordt gebruikt. Bewaar het apparaat niet op een plaats waar gevaar voor bevriezing bestaat. Bevriezing veroorzaakt schade aan componenten en maakt de garantie ongeldig.
----------------	---

- Wikkel de voedingskabel rond de kabelophanghaken. Let op dat u de voedingskabel niet te strak wikkelt.

- Zorg ervoor dat er extra kabel beschikbaar is om de handgreep uit te trekken. Gebruik de sticker als referentie voor de eerste lus. Het moet op de positie zijn van de bovenste kabelhouder (afb. 🔧).
- Druk op de knop aan de achterkant om de handgreep vrij te geven en trek de handgreep uit de behuizing van de watertank (afb. 🔧).
- Schuif de bovenste kabelhouder van de handgreep in de bevestiging aan de achterkant van de behuizing van de watertank (afb. 🔧/afb. 🔧).
- Controleer of de reinigingspad is verwijderd en laat de vochtige reinigingspad apart drogen.

- Bewaar het apparaat op een veilige en droge plaats. Laat het apparaat tegen een muur of een ander vast voorwerp rusten, om te vermijden dat het omvalt.

6 Problemen oplossen

<i>Probleem</i>	<i>Mogelijke oorzaak</i>	<i>Mogelijke oplossing</i>
Verminderde stoomafgifte of geen stoom	De watertank is mogelijk leeg Systeem verstopt door kalkaanslag	Schakel het apparaat uit. Vul de watertank bij met koud water. Schakel het apparaat uit. Vul de watertank met een azijno-plossing (33 %) en verwijder de kalkaanslag volgens "4.1 Kalkaanslag verwijderen" op pagina 3.
	Water niet verhit	Wacht tot de witte led vast aan blijft.
Het apparaat schakelt niet in	Het apparaat is niet correct aangesloten op het stopcontact of er is een probleem met de stroomtoevoer	Controleer of het stopcontact werkt met behulp van een ander apparaat. Controleer of het apparaat correct is aangesloten op het stopcontact. Probeer een ander stopcontact.
	De voedingskabel is beschadigd	Schakel het apparaat uit en haal de stekker onmiddellijk uit het stop-contact. Stuur het apparaat naar een erkende onderhoudsdienst.
	Veiligheidsthermo-staat actief, wegens oververhitting	Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen. Schakel het apparaat opnieuw in. Neem contact op met een erk-ende onderhoudsdienst als het probleem niet verdwijnt.
Er lekt water uit de watertank	Er werd een schuimend schoonmaakmiddel gebruikt De watertank is te vol	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Leeg de watertank en vul opnieuw met schoon leidingwater. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Leeg de watertank.
	De watertank is niet correct dichtgemaakt	Schakel het apparaat uit. Zet de dop van de watertank goed vast.

i	OPMERKING: Als u ergens over twijfels, als het probleem hier niet vermeld staat fo als de voorg-estelde oplossing niets uithaalt, neem dan met de erkende klantendienst contact op.
----------------	---

7 Technische gegevens

<i>Stroomvoeding</i>	
Spanning	230 V
	50 – 60 Hz
Beschermingsklasse ingang	IPX 4
IEC-beschermingsgraad	I
<i>Prestatiewaarden</i>	
Geïnstalleerd vermogen	1550 W
Hoeveelheid stoom (MIN-stand)	15 g/min
Hoeveelheid stoom (MAX-stand)	25 g/min
<i>Vulhoeveelheid</i>	
Watertank	400 ml
<i>Reinigingspad</i>	
Materialen	91 % polyester, 9 % ander materiaal
<i>Afmetingen</i>	
Kabellengte	7,0 m
Gewicht (zonder water)	2,1 kg

Lengte	20,5 cm
Breedte	27 cm
Hoogte	122,3 cm

1 Información general

ES

Gracias por adquirir el nuevo Vileda Steam Plus XXL.

Lea este manual de funcionamiento y el manual de seguridad adjunto antes de utilizar el aparato por primera vez.

El incumplimiento de las instrucciones del manual de funcionamiento y del manual de seguridad pueden causar lesiones o dañar el aparato.

Guarde ambos manuales en un lugar seguro para futuras consultas e inclúylos cuando entregue el aparato a otra persona.

El manual de seguridad y el manual de funcionamiento también están disponibles en:

www.vileda.com

<i>Tabla de contenidos</i>
1 Información general
2 Montaje
3 Funcionamiento
4 Mantenimiento y cuidado
5 Almacenamiento
6 Solución de problemas
7 Datos técnicos
✖ Montaje
✎ Manteni-miento y cuidado
🔧 Desmontaje
✎ Funcion-amiento
👉 Almacena-miento

2 Montaje

!	<i>¡ADVERTENCIA!</i> ¡Peligro de lesiones por corriente eléctrica! El enchufe no debe estar conectado a la toma de corriente cuando se monte el aparato.
----------------	---

- Inserte el mango en el depósito de agua de la unidad principal hasta que escuche un clic (Fig. 🔧).
- Inserte la unidad principal premontada en la estructura hasta que escuche un clic (Fig. 🔧).
- Coloque una mopa de limpieza en el suelo con el lado aterciopelado mirando hacia arriba.
- Coloque la estructura del aparato con cuidado de manera centrada en la mopa de limpieza para que quede completamente cubierta por la estructura (Fig. 🔧).

⚠ La mopa de limpieza debe estar completamente cubierta por la estructura para evitar daños en el aparato.

3 Funcionamiento

!	AVISO ¡Peligro de daños materiales por un uso inadecuado del aparato! No utilice el aparato sin o con una mopa de limpieza descentrada.
----------------	--

i	NOTA: El aparato se puede utilizar en suelos duros y alfombras. Cuando el aparato se utilice sobre alfombras, se deberá usar el pasador de alfombras, siempre que la alfombra tenga una altura máxima de 15 mm.
----------------	---

3.1 Preparación para el funcionamiento

!	AVISO ¡Peligro de daños materiales por llenado inadecuado del depósito de agua! - Solo use agua fría del grifo o agua destilada en caso de que en su zona solo cuente con agua destilada. - No llene de agua caliente o hirviendo el depósito de agua. - No utilice detergentes. - No llene el depósito en exceso. Tenga en cuenta la señal de nivel MAX.
----------------	---

- Retire el tapón del depósito de agua girándolo en sentido antihorario (Fig. 🔧).
- Llene de agua limpia y fría el depósito de agua (Fig. 🔧).
- No llene el depósito de agua por encima de la capacidad máxima de 0,4 litros (señal de nivel MAX).
- Fije la tapa al depósito de agua girándola 90° en sentido antihorario hasta que quede bien ajustada (Fig. 🔧).
- Desenrolle el cable de alimentación de los ganchos provistos para ello y conéctelo a una toma de corriente.

3.2 Limpieza a vapor

!	<i>¡ADVERTENCIA!</i> ¡Peligro de quemaduras por exposición al vapor! Sostenga siempre el aparato en posición vertical con la mopa de limpieza colocada en el suelo cuando opere el interruptor giratorio para ajustar la cantidad de vapor.
----------------	--

El aparato puede utilizarse para la limpieza, en cuanto se haya colocado una mopa de limpieza y se haya llenado el depósito de agua.

- Gire el interruptor giratorio situado en la parte frontal del aparato a la posición MIN (Fig. 🔧).
 - ⇒ El agua en el depósito de agua comienza a calentarse. El LED blanco en el lado frontal parpadea.

i Se tarda aprox. 15 segundos para que el agua se caliente hasta la temperatura de trabajo.

⇒ En cuanto el LED blanco se enciende de forma continua, el dispositivo estará listo para funcionar (Fig. 🔧).

- Gire el interruptor giratorio que se encuentra en la parte frontal a la posición requerida. Para obtener recomendaciones para diferentes tipos de suelo consulte la información a continuación (Fig. 🔧).

i	NOTA: El interruptor giratorio tiene tres posiciones para diferentes necesidades de limpieza: - Posición MAX: recomendada para baldosas - Posición MID: recomendada para alfombras - Posición MIN: recomendada para suelos delicados, como parquet impermeabilizado o laminado impermeabilizado
----------------	---

- Comience a usar el aparato para su tarea de limpieza (Fig. 🔧).

!	<i>¡ADVERTENCIA!</i> ¡Peligro de quemaduras por exposición al vapor! Fije siempre el pasador de alfombras a la estructura
----------------	--

3 Funcionamento

 ! OBSERVAÇÃO Risco de danos materiais devido a utilização indevida do aparelho!
 Nunca utilize o aparelho sem a base de limpeza ou com uma base de limpeza mal alinhada.

 NOTA:
O aparelho pode ser utilizado em pavimentos duros e em alcatifas. Se o aparelho for utilizado em alcatifas, a base para alcatifa precisa de ser utilizada e a alcatifa deverá ter uma altura máxima de 15 mm.

3.1 Preparar para a utilização

 ! OBSERVAÇÃO Risco de danos materiais devido a enchimento incorreto do recipiente da água!
 ■ Use apenas água da torneira fria e no caso de a água da sua área ser dura, use água destilada. ■ Não ponha água quente ou água a ferver no recipiente da água. ■ Não use detergentes. ■ Não encha demasiado o recipiente. Observe o sinal de nível MAX.

- Remova a tampa do recipiente da água rodando-a no sentido contrário aos ponteiros do relógio (Fig. ➊).

- Encha o recipiente da água com água fria e limpa (Fig. ➋).

⚠ Não encha o recipiente da água acima da capacidade máxima de 0,4 litros (sinal de nível MAX.).

- Prenda a tampa do recipiente da água rodando a tampa no sentido dos ponteiros do relógio 90°, até assentar firmemente (Fig. ➌).

- Desenrole o cabo de alimentação dos respetivos ganchos e ligue à tomada.

3.2 Limpeza a vapor

 AVISO! Risco de escaldadela devido a exposição ao vapor!
 ■ Mantenha sempre o aparelho numa posição vertical com a base de limpeza colocada sobre o pavimento quando opera o interruptor rotativo para ajustar a quantidade de vapor.

O aparelho pode ser utilizado para limpar, desde que uma base de limpeza esteja fixada e o recipiente da água esteja cheio.

- Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição MIN (Fig. ➊)

- ➔ A água no recipiente da água começa a aquecer. O LED branco na parte da frente pisca.

i Demora cerca de 15 segundos para a água aquecer até à temperatura de funcionamento.

➔ Logo que o LED branco esteja aceso de forma fixa, o aparelho está pronto a funcionar (Fig. ➋).

- Rode o interruptor rotativo na parte da frente para a posição requerida. Para recomendações sobre tipos de pavimento diferentes, veja em baixo (Fig. ➌).

 NOTA:
 O interruptor rotativo tem três posições para diferentes requisitos de limpeza: ■ Posição MAX.: recomendada para mosaicos ■ Posição MID: recomendada para alcatifa ■ Posição MIN: recomendada para pisos delicados, tal como pavimentos em parquet ou laminados com tratamento de superfície

- Comece a utilizar o aparelho para a sua tarefa de limpeza (Fig. ➏).

3.3 Usar a base para alcatifa

 AVISO! Risco de escaldadela devido a exposição ao vapor!
 ■ Prenda sempre a base para alcatifas na armação, colocando-a sobre o pavimento. Nunca vire ao contrário um aparelho que esteja ligado para prender a base para alcatifa. ■ Desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada antes de remover a base para alcatifa da armação.

 CAUIDADO! Risco de queimadura devido a superfícies quentes!
 ■ Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de remover a base para alcatifa da armação.

 NOTA:
Para os melhores resultados de limpeza, aspire a alcatifa antes de utilizar o aparelho de limpeza a vapor.

O acessório da base para alcatifa é necessário se quiser limpar uma alcatifa com o aparelho.

- Pouse a base para alcatifa sobre o pavimento.
 - Coloque o aparelho com a base de limpeza presa cuidadosamente centrada sobre a base para alcatifa e empurre suavemente para baixo (Fig. ➋).
- ➔ A base para alcatifa está presa. O aparelho pode ser utilizado para limpar alcatifas.

3.4 Voltar a encher o recipiente da água

O recipiente da água precisa de ser enchido, quando o LED branco começa a piscar rapidamente e a quantidade de vapor diminui (Fig. ➋).

 NOTA:
Quando o aparelho funciona com o recipiente da água vazio durante muito tempo, o 'modo de autoproteção' é ativado. Neste caso pode demorar alguns segundos até o aparelho estar novamente pronto depois do recipiente da água ter sido cheio.

- Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição OFF.

- ➔ O aparelho desliga-se.

- Remova a tampa do recipiente da água rodando-a no sentido contrário aos ponteiros do relógio (Fig. ➊).

- Encha o recipiente da água com água fria e limpa (Fig. ➋).

⚠ Não encha o recipiente da água acima da capacidade máxima de 0,4 litros (sinal de nível MAX.).

- Prenda a tampa do aparelho da água rodando a tampa no sentido dos ponteiros do relógio 90°, até assentar firmemente (Fig. ➌).
- ➔ O aparelho está pronto para operação.

3.5 Tratar a base de limpeza de forma higiénica

 OBSERVAÇÃO Risco de danos materiais devido a vapor quente!
 ■ Certifique-se de que o pavimento onde pouso o aparelho para tratar a base de limpeza suporta temperaturas elevadas (por ex. mosaicos). Em caso de dúvida, consulte a informação do fabricante do pavimento. ■ Nunca use o aparelho na posição de vapor mais elevada durante mais de 1 minuto sem o mover.

A base de limpeza pode ser tratada higienicamente para eliminar bactérias e vírus após utilização.

- Coloque o aparelho com a base de limpeza presa sobre um pavimento resistente ao calor.

- Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição MAX.

- Deixe o aparelho parado durante 1 minuto.

- ➔ A base de limpeza tem um tratamento higiénico.

3.6 Desativar o funcionamento

 CAUIDADO! Risco de escaldadela devido a superfícies quentes e água!
 ■ Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de remover quaisquer componentes.

- Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição OFF.

- ➔ O aparelho desliga-se.

- Desligue o cabo de alimentação da tomada de alimentação e enrole o cabo de alimentação nos respetivos ganchos no aparelho.

⚠ Pegue pela ficha e não pelo cabo quando retirar o cabo de alimentação.

- Deixe o aparelho e os seus componentes arrefecerem.

- Remova a base de limpeza da armação e deixe secar num local bem arejado.

- Guarde o aparelho de acordo com "5 Armazenamento" na página 4.

4 Manutenção e cuidado

 AVISO! Risco de lesão devido a corrente elétrica!
 ■ A ficha deve ser removida da tomada antes de se limpar ou de se fazer manutenção do aparelho. ■ Pegue pela ficha e não pelo cabo quando retirar o cabo de alimentação.

4.1 Remover o calcário

 AVISO! Risco de danos materiais devido a exposição a vapor ácido!
 ■ Nunca se exponha a si nem a outra pessoa à saída de vapor na armação quando remover calcário. ■ Certifique-se de que nenhuns animais ou crianças ficam repentinamente na parte da frente da armação quando remove o calcário. ■ Nunca aponte a armação do aparelho na direção do pavimento, paredes, mobiliário ou quaisquer outros objetos que possam ficar danificados por vapor quente ácido.

Ao longo do tempo, o calcário acumula-se dentro do aparelho e afeta o desempenho do produto, impedindo a saída de vapor. O calcário deve ser removido regularmente. Os intervalos de descalcificação necessários dependem da frequência de utilização e da dureza da sua água da torneira.

- Remova a base de limpeza da armação, se estiver presa.

- Prepare uma solução de 1/3 de vinagre e 2/3 de água da torneira (por exemplo, para encher o recipiente completamente, ponha 135 ml de vinagre branco misturado com 265 ml de água).

- Encha a solução preparada no recipiente da água.

- Posicione o aparelho de forma a que o vapor libertado do aparelho não atinja objetos ou pessoas. Use uma superfície resistente ao calor e fácil de limpar, por exemplo uma banheira ou mosaicos.

- Rode o interruptor rotativo na parte da frente do aparelho para a posição MAX.

- Deixe o aparelho parado até que o recipiente da água esteja vazio e o LED branco comece a piscar.

- i** A remoção de calcário demora cerca de 20 minutos.

- Rode o interruptor rotativo colocado na parte da frente do aparelho para a posição OFF.

- ➔ O aparelho desliga-se.

- Encha o recipiente da água com água fria e limpa e repita os passos 3 a 6.

 NOTA:
 ■ Se a saída de vapor ainda estiver obstruída depois de uma remoção de calcário, repita o procedimento. ■ Para evitar danos a resíduos de vinagre no recipiente da água, recomenda-se limpar um pavimento rijo (por exemplo um pavimento de cerâmica) a seguir a cada remoção de calcário.

4.2 Lavagem da base de limpeza

As bases de limpeza podem ser lavadas à máquina a 60 °C. Não use um amaciador de tecidos uma vez que pode afetar o desempenho das bases.

5 Armazenamento

 OBSERVAÇÃO Risco de danos materiais devido a armazenamento incorreto!
 O aparelho pode reter água e humidade quando não está a ser utilizado. ■ Não guarde o aparelho quando há perigo de congelamento. O congelamento danifica os componentes e anula a garantia.

- Enrole o cabo à volta dos ganchos. Tenha cuidado para não enrolar o cabo muito apertado.

i Certifique-se de que existe cabo adicional disponível para puxar a pega para fora. Utilize o autocante como referência para a primeira volta. Tem de estar na posição do suporte do cabo superior (Fig. ➋).

- Prima o botão de libertação da pega na parte de trás e puxe a pega para fora da caixa do recipiente da água (Fig. ➋/ Fig. ➌).

- Deslize o suporte do cabo superior na pega para dentro da fixação na parte de trás da caixa do recipiente da água (Fig. ➋/ Fig. ➌).

- Certifique-se de que a base de limpeza é removida e deixe a base de limpeza húmida secar completamente.

- Guarde o aparelho numa área protegida e seca. Encoste o aparelho contra uma parede ou outro objeto fixo para evitar que caia.

6 Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução possível
Salida de vapor reduzida ou sem vapor	O recipiente da água pode estar vazio O sistema está obstruído devido a calcário	Desligue o aparelho. Encha o recipiente da água com água fria. Desligue o aparelho. Volte a encher o recipiente da água com uma solução de vinagre (33%) e execute uma remoção de calcário de acordo com "4.1 Remover o calcário" na página 4.
A água não aquece	A água não aquece	Aguarde até o LED branco estar aceso de forma fixa.
O aparelho não se liga	O aparelho não está corretamente ligado à corrente ou existe um problema com a alimentação	Verifique se a tomada funciona com outro aparelho. Certifique-se de que liga o aparelho corretamente à tomada. Tente uma tomada diferente.
O cabo está danificado	O cabo está danificado	Desligue imediatamente o aparelho e retire a ficha da tomada. Envie o aparelho a um serviço de reparação autorizado.
O termostato de segurança está ativado devido a sobreaquecimento	Desligue o aparelho e deixe arrefecer. Volte a ligar o aparelho. Se o problema persistir, contacte o serviço ao cliente autorizado.	Desligue o aparelho e deixe arrefecer. Volte a ligar o aparelho. Se o problema persistir, contacte o serviço ao cliente autorizado.
A água está a pingar do recipiente da água	Foi utilizado um detergente que forma espuma O recipiente da água está demasiado cheio	Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Esvazie o recipiente da água. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Esvazie o recipiente da água.
	O recipiente da água não foi fechado adequadamente	Desligue o aparelho. Prenda a tampa do recipiente da água de forma adequada.

 NOTA:
Se tiver dúvidas ou se o problema não estiver aqui listado ou se a solução dada não resolver, contacte o serviço ao cliente autorizado.

7 Dados técnicos

Conexão de energia	
Voltagem	230 V 50 – 60 Hz
Código de proteção de ingresso	IPX 4
Classe de proteção IEC	I
Dados de desempenho	
Potência instalada	1550 W
Quantidade de vapor (posição MIN)	15 g/min
Quantidade de vapor (posição MAX)	25 g/min
Quantidade de enchimento	
Recipiente da água	400 ml
Base de limpeza	
Materiais	91% poliéster, 9% outros
Dimensões	
Comprimento do cabo	7,0 m
Peso (sem água)	2,1 kg
Comprimento	20,5 cm
Largura	27 cm
Altura	122,3 cm

1 Allmän information

Tack för att du köpt vår nya Vileda Steam Plus XXL.

Läs den här bruksanvisningen och den medföljande säkerhetsanvisningen innan du använder enheten för första gången.

Om instruktionerna i bruksanvisningen och säkerhetsanvisningen inte följs kan personskador eller skada på enheten uppkomma.

Förvara båda bruksanvisningarna på ett säkert ställe för framtida konsultering, och ge dem till en eventuell framtida ägare tillsammans med enheten.

Säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen finns också tillgängliga på: www.vileda.com

Innehållsförteckning

- Allmän information
- Montering
- Användning
- Underhåll och skötsel
- Förvaring
- Felsökning
- Teknisk data

- Montering
- Användning

- Underhåll och skötsel
- Förvaring

- Demontering

2 Montering

 VARNING! Risk för skador på grund av elektrisk ström!
 ■ Stickkontakten måste tas bort från uttaget när enheten monteras.

- Skjut in handtaget i huvuddellen tills den klickar på plats (figur ➊).

- Placera den förmonterade huvuddelen i mophuvudet tills det klickar på plats (figur ➋).

- Placera en rengöringsdyna på golvet med sidan av sammet uppåt.

- Placera försiktigt enhetens ram centrerat på rengöringsdynan så att rengöringsdynan helt täcks av mophuvudet(figur ➌).

⚠ Rengöringsdynan måste täckas helt av mophuvudet för att förhindra att det uppkommer skada på enheten.

3 Användning

 ANMÄRKNING Risk för skador på egendom på grund av olämplig användning av enheten!
 ■ Använd aldrig enheten utan rengöringsdyna eller med felaktigt inställt rengöringsdyna.

Enheten här användas på hårda golv och mattor. Om enheten används på matta, måste mattglidaren användas och mattan ska ha en maximal höjd om 15 mm.

 OBSERVERA:
Enheten här användas på hårda golv och mattor. Om enheten används på matta, måste mattglidaren användas och mattan ska ha en maximal höjd om 15 mm.

 ANMÄRKNING Risk för skador på egendom på grund av olämplig påfyllning av vattenbehållaren!
 ■ Använd enbart kranvattnet eller, om du har hårt kranvatten i ditt område, destillerat vatten. ■ Fyll inte vattenbehållaren med hett eller kokande vatten. ■ Använd inte rengöringsmedel. ■ Överfyll inte vattenbehållaren. Observera skytlen med MAX-nivån.

- Ta bort locket till vattenbehållaren genom att vrida det moturs (figur ➊).

- Fyll på med kallt, rent vatten i vattenbehållaren (figur ➋).

⚠ Fyll inte vattenbehållaren över dess maximala kapacitet på 0,4 liter (MAX-nivåmarkeringen).

- Fäst locket på vattenbehållaren genom att vrida locket medurs i 90°, tills det sluter tätt (figur ➌).

- Ta fram sladden från byglarna och anslut den i ett nätuttag.

3.2 Ängregöring

 VARNING! Risk för skällning på grund av ångexpnoring!
 ■ Håll alltid enheten upprätt med rengöringsdynan placerad på golvet vid användning av den roterande brytaren för att justera ångmängden.

Enheten kan användas för rengöring när rengöringsdynan har satts på och vattenbehållaren har fyllts.

- Vrid rotationsbrytaren på framsidan av enheten till MIN-position (figur ➊).

- ➔ Vattnet i vattenbehållaren börjar hettas upp. Den vita LED-lampan på framsidan tänds.

i Det tar ung. 15 sekunder för vattnet att värmas upp till arbetstemperatur.

➔ Så snart den vita LED-lampan lyser stadigt är enheten redo för användning (figur ➋).

- Vrid den roterande brytaren på framsidan till begärd position. För rekommendationer angående olika golvtyper, se nedan (figur ➋).

i OBSERVERA:

 Den roterande brytaren har tre positioner för olika rengöringskrav: ■ MAX-position: rekommenderas för kakel ■ MID-position: rekommenderas för mattor ■ MIN-position: rekommenderas för ömtåliga golv, såsom ytbehandlade parkett- eller laminatgolv
--

- Börja använda enheten för din rengöringsuppgift (figur ➏).

3.3 Att använda mattglidaren

 VARNING! Risk för skällning på grund av ångexpnoring!
 ■ Fast alltid mattglidaren på mophuvudet genom att placera den på golvet. Vänd aldrig upp och ner på en påslagen enhet för att sätta på mattglidaren. ■ Stäng alltid av enheten och ta bort stickkontakten från uttaget innan du tar bort mattglidaren från mophuvudet.

 FÖRSIKTIGHET! Risk för brännskador på grund av heta ytor!
 ■ Kyl alltid ner enheten innan du tar bort mattglidaren från mophuvudet.

 OBSERVERA:
För bästa rengöringsresultat dammsug mattan innan du använder ångmoppen.

Mattglidaren behövs om du ska rengöra mattan med enheten.

- Placera mattglidaren på golvet.

- Placera försiktigt enheten med den fasta rengöringsdynan centrerad på mattglidaren och skjut den varsamt neråt (figur ➋).

- ➔ Mattglidaren är nu fästast. Enheten kan användas för att rengöra mattor.

3.4 Fylla på vattenbehållaren

Vattenbehållaren måste fyllas på när den vita LED-lampan blinkar snabbt och mängden ånga minskar (figur ➋).

 OBSERVERA:
När enheten körs med en tom vattenbehållare under för lång tid aktiveras läget för "självbevarande". I så fall kan det ta några sekunder innan enheten är klar att köras igen efter att vattenbehållaren har fyllts på.

- Vrid den roterande brytaren på enhetens framsida till AV-positionen.
- ➔ Enheten är nu avstängd.
- Ta bort locket till vattenbehållaren genom att vrida det moturs (figur ➊).
- Fyll på med kallt, rent vatten i vattenbehållaren (figur ➋).
- ⚠ Fyll inte vattenbehållaren över dess maximala kapacitet på 0,4 liter (MAX-nivåmarkeringen).
- Fäst locket på vattenbehållaren genom att vrida locket medurs i 90°, tills det sluter tätt (figur ➌).
- ➔ Enheten är nu klart för drift.

3.5 Hygienisk skötsel av rengöringsdynan

 ANMÄRKNING Risk för skador på egendom på grund av het ånga!
 ■ Se till att golvet du placera enheten på för att behandla rengöringsdynan tål höga temperaturer (t.ex. keramiska plattor).

- Anna laitteen ja sen osien jäähtyä.
- Poista puhdistustyyny moppipäästä ja anna sen kuivua paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Säilytä laitetta seuraavien ohjeiden mukaisesti: 5 Säilytys sivulla 5.

4 Huolto ja kunnossapito

 VAROITUS! Sähkövirran aiheuttama loukkaantumisvaara!
- Pistoke on poistettava pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta tai kunnossapitotoimia. - Irrota virtajohto pitään kiinni sen pistokkeesta eikä johdosta itsestään.

4.1 Kalkkijäämien poisto

 VAROITUS! Happamalle höyrylle altistuminen voi aiheuttaa vammoja ja aineellisia vahinkoja.
- Älä koskaan altista itseäsi tai muita moppipäästä poistuvalle höyrylle, kun poistat kalkkijäämiä. - Varmista, että eläimet tai lapset eivät voi yhtäkkiä päästä moppipään eteen, kun poistat kalkkijäämiä. - Älä koskaan kohdista laitteen moppipäätä lattioihin, seinin tai muihin kohteisiin, joita kuuma hapan höyry voisi vahingoittaa.

Kalkkijäämiä voi ajan mittaan kertyä laitteen sisälle ja heikentää tuotteen tehoa vähentämällä siitä saatavaa höyrymäärää. Kalkkijäämät on poistettava säännöllisesti. Kalkinpoistovalit määräytyvät käyttömaärien sekä vesijohtoveden kovuuden mukaan.

- Poista puhdistustyyny moppipäästä, jos se on siinä kiinni.
- Valmistu liuos, jossa on 1/3 etikkaa ja 2/3 vesijohtovettä (jos esimerkiksi täytät koko säiliön, käytä 135 ml väkiviinaetikkaa ja 265 ml vettä).
- Lisää valmis liuos vesisäiliöön.
- Aseta laite siten, että siitä vapautuva höyry ei pääse kosketuksiin esineiden tai ihmisten kanssa. Käytä kuumuudenkestävää ja helposti puhdistettavaa alustaa, kuten suihkualustaa tai laattoja.
- Käännä laitteen etupuolen kiertosäädin MAX-asentoon.
- Älä liiutta laitetta, kunnes vesisäiliö on tyhjä ja valkoinen merkkivalo alkaa vilkkua.
 - i Kalkkijäämien poisto kestää noin 20 minuuttia.
- Käännä laitteen etupuolen kiertosäädin OFF-asentoon.
 - ⇒ Laite kytketty pois.
- Lisää vesisäiliöön kylmää ja puhdasta vettä ja toista vaiheet 3–6.

 ihuOMAUTUS:
- Jos höyrymäärä on edelleen liian vähäinen kalkkijäämien poiston jälkeen, suorita se uudelleen. - Vesisäiliön etikkajäämien aiheuttamien vaurioiden välttämiseksi on suositeltavaa puhdistaa kestävä lattia (kuten laattalattia) ensinnäissään kalkkijäämien poiston jälkeen.

4.2 Puhdistustyynyn peseminen

Puhdistustyynyt voidaan pestä koneessa 60 °C:ssä. Älä käytä huuheluinettä, koska se voi vaikuttaa tynnyjen ominaisuuksiin.

5 Säilytys

 HUOMAA! Epäasianmukainen säilytys voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja!
Laitteessa voi olla vettä ja kosteutta, kun sitä ei käytetä. Älä säilytä laitetta paikassa, jossa voi esiintyä pakkaista. Jäätyminen vahingoittaa laitteen osia ja mitatoti takuun.

- Kierrä johto sille tarkoitettujen koukkujen ympärille. Älä kierrä johtoa liian tiukalle.
 - i Varmista, että johtoa on käytettävissä kaivan ulos vetämistä varten. Voit tunnistaa ensinnäissään silmukan tarrasta. Sen on oltava ylempään johdonpidikkeen kohdalla (kuva 17).
- Paina taustapuolen kaivan vapautuspainiketta ja vedä kahva ulos vesisäiliön koteloinnista (kuva 17).
- Liu’uta kaivan ylempi johdonpidike vesisäiliön koteloinnin taustapuolen pidikkeeseen (kuva 17/kuva 18).
- Varmista, että puhdistustyyny on poistettu, ja anna kostean puhdistustyynyn kuivua erikseen.
- Säilytä laitetta suojatulla ja kuivalla alueella. Aseta laite nojaamaan seinää tai muuta kiinteää kohdetta vasten, jotta se ei kaadu.

6 Vianetsintä

<i> Ongelma </i>	<i> Mahdollinen aiheuttaja </i>	<i> Mahdollinen ratkaisu </i>
Vähäinen höyryntulo tai ei höyryntuloa lainkaan	Vesisäiliö saattaa olla tyhjä Kalkkijäämät ovat tukkinneet järjestelmän	Kytke laite pois päältä. Täytä vesisäiliö kylmällä vedellä. Täytä vesisäiliö etikkaliuoksella (33 %) ja suorita kalkkijäämien poisto, katso 4.1 Kalkkijäämien poisto sivulla 5.
Laite ei kytkeydy päälle	Vesi ei lämpene Laitetta ei ole kytketty verkkovirtaan kunnolla tai sähköverkossa on ongelma	Odota, kunnes valkoinen merkkivalo palaa tasaisesti. Tarkasta toisen laitteen avulla, että käyttämäsi pistorasia toimii. Tarkista, että laite on kytketty verkkovirtaan asianmukaisesti. Kokelle toista pistorasiaa.
	Johto on vaurioitunut	Kytke laite pois päältä ja irrota se pistorasiasta. Läheta laite valtuutetulle huoltopalvelulle.
	Turvatermostaatti on aktiivisena ylikuumenemisen vuoksi	Kytke laite pois päältä ja anna sen jäähtyä. Kytke laite takaisin päälle. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun.
Vesisäiliöstä tippuu vettä	Laitteessa on kätetty vaahotoavaa pesuainetta Vesisäiliö on tiian täynnä Vesisäiliö ei ole kunnolla kiinni	Kytke laite pois ja irrota se pistorasiasta. Tyhjennä vesisäiliö ja täytä se puhtaalla vesijohtovedellä. Kytke laite pois ja irrota se pistorasiasta. Tyhjennä vesisäiliö. Kytke laite pois päältä. Kiinnitä korkki vesisäiliöön asianmukaisesti.

 ihuOMAUTUS:
Jos olet epävarma, jos ongelmaa ei ole esittetty tässä tai jos annettu ratkaisu ei toimi, ota yhteyttä Viledan kuluttajapalveluun.

7 Tekniset tiedot

Sähkökytkentä	
Jännite	230 V 50–60 Hz
IP-luokitus	IPX 4
IEC-suojaluokitus	I
Tehotiedot	
Asennettu teho	1550 W
Höyryn määrä (MIN-asento)	15 g/min
Höyryn määrä (MAX-asento)	25 g/min
Täyttömäärä	
Vesisäiliö	400 ml

Puhdistustyyny	
Materiaalit	91 % polyesteriä, 9 % muuta
Mitat	
Johdon pituus	7,0 m
Paino (ilman vettä)	2,1 kg
Pituus	20,5 cm
Leveys	27 cm
Korkeus	122,3 cm

1 Genel information

Tak fordi du har købt den nye Vileda Steam Plus XXL.

Læs denne betjeningsvejledning og ved-lægge sikkerhedsmanualen, inden du bruger apparatet for første gang.

Tilslidsættelse af anvisningerne i betjeningsvejledningen og sikkerhedsmanualen kan muligvis medføre kvæstelser eller beskadige apparatet.

Opbevar begge manualer på et sikkert sted til fremtidig henvsining, og inkluder dem, hvis du giver apparatet videre til en anden person.

Sikkerhedsmanualen og betjeningsvejledningen findes også på:

www.vileda.com

Indholdsfortegnelsse

- Genel information
- Samling
- Betjening
- Vedligeholdelse og pleje
- Opbevaring
- Problemløsning
- Tekniske data

- Genel information
- Samling
- Betjening
- Vedligeholdelse og pleje
- Opbevaring
- Problemløsning
- Tekniske data

2 Samling

 ADVARSEL! Risiko for kvæstelser grundet elektrisk strøm!
Stikket skal være fjernet fra stikkontakten, når apparatet samles.

- Monter håndtaget på huset til vandbeholderen på hovedenheden indtil du hører et klik (fig. 1).
- Monter moppehovedet på hovedenheden. Tryk du hører et klik (fig. 2).
- Placer moppepuden på gulvet med veloursiden opad.
- Placer enhedens ramme forsigtigt centreret på moppepuden så moppepuden er helt dækket af rammen (fig. 3).

Moppepuden skal være helt dækket af rammen for at forhindre beskadigelse af enheden.

3 Betjening

 i BEMÆRK Risiko for skader på ejendom grundet uhensigtsmæssig brug af apparatet!
Undlad altid at bruge apparatet uden eller med en forkeret justeret moppepude.

i BEMÆRK:

Apparatet kan bruges på hårde gulve og tæpper. Hvis apparatet bruges på tæppe, skal man anvende tæppemundstykket, og tæppet må være maks. 15 mm. højt.

3.1 Før betjening

 i BEMÆRK Risiko for skader på ejendom grundet forkeret opfyldning af vandbeholder!
- Brug kun koldt postevand eller destilleret vand i tilfælde af hårdt vand i dit område. - Undlad at fylde varmt eller kogende vand i vandbeholderen. - Undlad at bruge rensmidler. - Beholderen må ikke overfyldes. Hold øje med mærket til MAKS. niveau.

- Fjern hæften på vandbeholderen ved at dreje den i retning mod uret (fig. 4).
 - Fyld koldt, rent vand i vandbeholderen (fig. 5).
- Fyld ikke vandbeholderen til over den maksimale kapacitet på 0,4 liter (stegen der angiver niveauet MAX).
- Sæt låget på vandbeholderen ved at dreje låget i retning med uret 90°, indtil det sidder tæt fast (fig. 6).
 - Vikl strømledningen af ledningskroge, og sæt den i en stikkontakt.

3.2 Damprensning

 ADVARSEL! Risiko for skoldning grundet udsættelse for damp!
Hold altid apparatet i en oprejst position med moppepuden placeret på gulvet, når drejekontakten anvendes til at justere dampmængden.

Apparatet kan bruges til rengøring, så snart man har fastgjort en moppepude, og vandbeholderen er blevet fyldt.

- Drejekontakten på forsiden af enheden drejes til positionen MIN (fig. 7).
 - ⇒ Vandet i vandbeholderen begynder at varme op. Den hvide lysdiode på forsiden blinker.

Det tager ca. 15 sekunder for vandet at varme op til driftstemperatur.

- ⇒ Så snart den hvide LED-lampe lyser konstant, er enheden klar til brug (fig. 8).

- Drej drejekontakten på forsiden til den påkrævede position. For anbefalinger til brug på forskellige gulvtyper, se nedenfor (fig. 9).

i BEMÆRK:

Drejekontakten har tre positioner til forskellige rengøringsbehov:

- MAKS. position: anbefales til fliser
- MIDTERSTE position: anbefales til tæpper
- MIN. position: anbefales til forsejet parketgulv eller forsejlet lamineret gulv

- Begynd at rengøre dine gulve med dampoppen (fig. 10).

3.3 Sådan bruges tæppemundstykket

 ADVARSEL! Risiko for skoldning grundet udsættelse for damp!
- Tæppemundstykket skal altid fastgøres til rammen ved at placere den på gulvet. Vend aldrig en enhed, der er tændt, på hovedet for at fastgøre Tæppemundstykket. - Apparatet skal altid slukkes og tages ud af stikkontakten, før Tæppemundstykket fjernes fra rammen.

 FORSIGTIG! Risiko for skoldning grundet varme overflader!
Apparatet skal altid afkøles, før tæppemundstykket fjernes fra rammen.

i BEMÆRK:

Støvsug tæppet, før du anvender dampoppen for at opnå de bedste resultater.

Tilbehøret med tæppemundstykket er nødvendig, hvis du vil rense et tæppe med apparatet.

- Placer tæppemundstykket på gulvet.
 - Placer enheden med den påsatte moppepude forsigtigt centreret på Tæppemundstykket, og skub den forsigtigt ned (fig. 12).
- ⇒ Tæppemundstykket er nu fastgjort. Apparatet kan bruges til at rense tæpper.

3.4 Sådan fyldes vandbeholderen

Vandbeholderen skal fyldes igen, når den hvide LED-lampe begynder at blinke hurtigt og mængden af damp falder igen (fig. 17).

i BEMÆRK:

Når apparatet anvendes med en tom vandbeholder i for lang tid, aktiveres den 'funktion der automatisk slukker apparatet'. I dette tilfælde kan det muligvis vare et par sekunder, før apparatet er klart igen, efter vandbeholderen er blevet fyldt.

- Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen OFF.
 - ⇒ Apparatet slukker.
 - Fjern hæften på vandbeholderen ved at dreje den i retning mod uret (fig. 14).
 - Fyld koldt, rent vand i vandbeholderen (fig. 15).
- Fyld ikke vandbeholderen til over den maksimale kapacitet på 0,4 liter (stegen der angiver niveauet MAX).
- Sæt låget på vandbeholderen ved at dreje låget i retning med uret 90°, indtil det sidder tæt fast (fig. 16).
- ⇒ Apparatet klar til brug.

3.5 Sådan steriliseres moppepuden

 i BEMÆRK Risiko for skader på ejendom grundet varm damp!
- Sørg for, at gulvet, som du placerer apparatet på for at sterilisere moppepuden, kan tåle høje temperaturer (f.eks. keramikfliser). Se oplysningerne fra gulvets pro-ducent, hvis du er i tvivl. - Undlad at bruge apparatet i den højeste dampposition i mere end 1 minut, uden at flytte det.

Moppepuden kan steriliseres for at eliminere bakterier og virus efter brug.

- Placer apparatet med den fastgjorte moppepude på et varmfast gulv.
- Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen MAKS.
- Lad apparatet stå i 1 minut.
 - ⇒ Moppepuden steriliseres.

3.6 Efter anvendelse/opbevaring

 FORSIGTIG! Risiko for skoldning grundet varme overflader og vand!
Alt altid apparatet afkøle, før du fjerner eventuelle komponenter.

- Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen OFF.
 - ⇒ Apparatet slukker.
- Træk strømledningen ud af stikkontakten, og vikl strømledningen på apparatets ledningskroge.
 - Tag fat om stikket, ikke kablet, når du tager strømledningen ud.
- Lad apparatet og de forskellige dele afkøle.
- Tag moppepuden af rammen og lad den tørre på et sted med god ventilation.
- Opbevar enheden som angivet i "5 Opbevaring" på side 5.

4 Vedligeholdelse og pleje

 ADVARSEL! Risiko for kvæstelser grundet elektrisk strøm!
- Stikket skal være fjernet fra stikkontakten før rengøring eller vedligeholdelse af apparatet. - Tag fat om stikket, ikke kablet, når du tager strømledningen ud.

4.1 Afkalkning af apparatet

 ADVARSEL! Risiko for kvæstelser og skader på ejendom grundet udsættelse for syreholdig damp!
- Undlad at udsætte dig selv eller andre personer for dampen, når du afkalke apparatet. - Sørg for, at ingen dyr eller børn pludselig kan befinde sig foran rammen, mens du fjerner kalk. - Apparatet må aldrig rettes mod gulvet, vægge, møbler eller andre genstande, som muligvis kan beskadiges af varm syreholdig damp.

Over tid kan der dannes kalkaflejringer inden i apparatet, som kan påvirke produktets ydeevne ved at forhindre dampudledningen. Du bør afkalke apparatet med jævne mel-lemrum. Påkrævede afkalkningsintervaller efter brugshyppighed og dit postevands hårdhed.

- Fjern moppepuden fra rammen, hvis den er fastgjort.
- Forbered en opløsning med 1/3 eddike og 2/3 postevand (f.eks. til en fuld beholder, 135 ml hvid eddike blandet med 265 ml vand).
- Fyld den klargjorte opløsning i vandbeholderen.
- Placer apparatet, så dampen der uledes fra apparatet, ikke kan nå genstande eller personer. Brug en overflade, der er varmfast og nem at gøre ren, f.eks. badekar eller fliser.
- Drej drejekontakten på apparatets forside til positionen MAKS.
- Flyt ikke apparatet, før vandbeholderen er tom, og den hvide lysdiode blinker.
 - i Afkalkning tager ca. 20 minutter.
- Drej drejekontakten placeret på apparatets forside til positionen OFF.
 - ⇒ Apparatet slukker.
- Fyld koldt og rent vand i vandbeholderen og gentag trin 3 til 6.

i BEMÆRK:

- Hvis dampudledningen stadig er forhindret efter afkalkningen, gentages proceduren.
 - Vi anbefaler at rengøre et gulv af fx keramikfliser først efter hver afkalkning for at forebygge skader, der skyldes rester af eddike i vandbeholderen.
- Begynd at rengøre dine gulve med dampoppen (fig. 10).

3.3 Sådan bruges tæppemundstykket

 ADVARSEL! Risiko for skader på ejendom grundet forkeret opbevaring!
- Tæppemundstykket skal altid fastgøres til rammen ved at placere den på gulvet. Vend aldrig en enhed, der er tændt, på hovedet for at fastgøre Tæppemundstykket. - Apparatet skal altid slukkes og tages ud af stikkontakten, før Tæppemundstykket fjernes fra rammen.

- Vikl strømledningen omkring ledningskroge. Pas på ikke at vikle ledningen for stærkt.

- i Sørg for, at der er ekstra ledning tilgængelig så håndtaget kan trækkes ud. Brug afmærkningen som reference for den første bøjle. Den skal befinde sig i positionen ved den øverste kabelholder (fig. 12).

- Tryk på udløserknappen til håndtaget på bagsiden, og træk håndtaget ud af huset til vandbeholderen (fig. 14).

- Skub den øverste kabelholder på håndtaget ind i fastgørelsespunktet på bagsiden af huset til vandbeholderen (fig. 12/fig. 13).

- Sørg for, at moppepuden fjernes, og hænges til tørre, lad ikke den fugtige moppepude blive siddende på moppen.
- Opbevar apparatet på et beskyttet og tørt område. Læn apparatet mod en væg eller anden fastgjort genstand, så det ikke vælter.

6 Problemløsning

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Reduceret dampudledning eller ingen damp	Vandbeholder er muligvis tom Systemet er tilstoppet pga. kalkaflejringer	Sluk apparatet. Fyld vandbeholderen op med eddikeopløsning (33%) og udfør afkalkning af apparatet som angivet i "4.1 Kalkfjernelse" på side 5.
Vand opvarmes ikke		Vent til den hvide lysdiode lyser konstant.
Apparatet tænder ikke	Apparatet er ikke sat korrekt i stikkontakten eller problemer med elnettet Ledning er beskadiget	Kontroller, at stikkontakten fungerer med et andet apparat. Sørg for, at apparatet er sluttet korrekt til stikkontakten. Prøv en anden stikkontakt. Sluk for apparatet, og træk det ud af stikkontakten med det samme. Send apparat til autoriseret reparation.
	Sikkerhedstermostat er aktiv grundet overophedning	Sluk apparatet, og lad det afkøle. Tænd for apparatet igen. Hvis problemet vedvarer, kontaktes kundeservice.
Vand drypper fra vandbeholderen	Der er blevet brugt skummende rensmiddel Vandbehold-er er for fuld Vandbeholder er ikke korrekt lukket	Sluk for apparatet, og træk det ud af stikkontakten. Tøm vandbeholder, og fyld rent postevand på i stedet. Sluk for apparatet, og træk det ud af stikkontakten. Tøm vandbeholder. Sluk apparatet. Sæt hættten korrekt på vandbeholderen.

 i BEMÆRK:
Hvis du er i tvivl, hvis problemet ikke omtales her eller, hvis den anførte løsning ikke fungerer, bedes du kontakte kundeservice.

7 Tekniske data

Strømforbindelse	
Spænding	230 V 50 – 60 Hz
Indgangsbeskyttelseskode	IPX 4
IEC-beskyttelsesklasse	I
Ydelse	
Installeret effekt	1550 W
Dampmængde (MIN. position)	15 g/min
Dampmængde (MAKS. position)	25 g/min
Opfyldningskapacitet	
Vandbeholder	400 ml
Moppepude	
Materialer	91 % polyester, 9 % andet
Dimensioner	
Kabellængde	7,0 m
Vægt (uden vand)	2,1 kg
Længde	20,5 cm
Bredde	27 cm
Højde	122,3 cm

1 Genel bilgiler

Yeni Vileda Steam Plus XXL ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Cihazın ilk kullanımından önce bu kullanım kılavuzunu ve ekte verilen güvenlik kılavuzunu okuyunuz.

Kullanım kılavuzundaki ve güvenlik kılavuzundaki talimatların dikkate alınmaması, yaralanmaya veya cihazın zarar görmesine neden olabilir.

Her iki kılavuzu da ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayınız ve cihazı başka birine verirken bunları da ekleyiniz.

Güvenlik kılavuzu ve kullanım kılavuzu aynı zamanda aşağıdaki adreslerde de bulunabilir:

www.vileda.com.tr

İçindekiler

- Genel bilgiler
- Montaj
- Kullanım
- Bakım ve temizleme
- Saklama
- Sorun giderme
- Teknik Bilgi

 i NOT:
Vurgular, faydalı ipuçları ve bilgiler.

 Montaj
 Bakım ve Temizleme Sökme

 UYARI! Elektrik akımından ötürü yaralanma riski!
Cihaz montajı yapılrken fiş, priz çıkışından çıkarılmalıdır.

- Sapı, kılı sesini duyma kadar ana ünitenin su haznesi gövdesine yerleştiriniz (Şekil 1).
- Önceden monteye olan üniteyi kılı sesini duyana kadar başlığını içine yerleştiriniz (Şekil 2).

- Velur taraflı yukanı bacak şeklinde temizlik paspasını zemine yerleştiriniz.

- Cihazın başlığını temizlik paspasının tam ortasına yerleştir

1 Γενικές πληροφορίες

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το νέο Vileda Steam Plus XXL.

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας και το συνυμμένο εγχειρίδιο ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά.

Η παράβλεψη των οδηγιών του εγχειρίδιου λειτουργίας και του εγχειρίδιου ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στη συσκευή.

Φυλάξτε και τα δύο εγχειρίδια σε ασφαρές μέρος για μελλοντική αναφορά και συμπεριλάβετε τα όταν μεταβιβάζετε τη συσκευή σε κάποιον άλλο.

Το εγχειρίδιο ασφαλείας και το εγχειρίδιο λειτουργίας διατίθενται επίσης στην ιστοσελίδα:

www.vileda.com

Πίνακας περιεχομένων

- Γενικές πληροφορίες
- Συναρμολόγηση
- Λειτουργία
- Συντήρηση και φροντίδα
- Αποθήκευση
- Αντιμέτιση προβλημάτων
- Τεχνικά στοιχεία

2 Συναρμολόγηση

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα!
Το βόσμο πρέπει να αφαιρείται από την πρίζα κατά τη συναρμολόγηση της συσκευής.

- Εισαγάγετε τη λαβή στο περίβλημα της δεξαμενής νερού της κύριας μονάδας μέχρι να ακουστεί ένα κλικ (Εικ. 1).
- Εισαγάγετε την προ-τοποθετημένη κύρια μονάδα στο πλαίσιο μέχρι να ακουστεί ένα κλικ (Εικ. 2).
- Τοποθετήστε ένα αναλυσίμο πανάκι στο πάτωμα με την βελούδινη πλευρά στραμμένη προς τα πάνω.

- Τοποθετήστε το πλαίσιο της συσκευής προσεκτικά κεντραρισμένο στο μεζάνι καθαρισμού, έτσι ώστε το μεζάνι καθαρισμού να καλύπτεται πλήρως από το πλαίσιο (Εικ. 3).

!

Το μεζάνι καθαρισμού πρέπει να καλύπτεται πλήρως από το πλαίσιο για να αποφευχθεί ζημιά στη συσκευή.

3 Λειτουργία

! ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος υλικών ζημιών λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής!
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς ή με μη ενθυναρμισμένο αναλυσίμο πανάκι.

ΕΙΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε σκληρά δάπεδα και χαλδί. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε χαλδί, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί το εξάρτημα χαλίου και το χαλί να έχει μέγιστο ύψος 15 mm.

3.1 Προετοιμασία για λειτουργία

! ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω ακατάλληλης πλήρωσης δοχείου νερού!
- Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό βρύσης ή, σε περίπτωση σκληρού νερού βρύσης στην περιοχή, σε απεριοσμένο νερό. - Μην γεμίζετε ζεστό ή βραστό νερό το δοχείο νερού. - Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά. - Μην γεμίζετε υπερβολικά το δοχείο νερού. Παρατηρήστε το σύμβολο στάθμης MAX.

- Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής νερού περιστρέφοντας το αριστερόστροφα (Εικ. 1).
- Γεμίστε κρύο, καθαρό νερό στη δεξαμενή νερού (Εικ. 2).
 - Μην γεμίζετε το δοχείο νερού πάνω από τη μέγιστη χωρητικότητα των 0,4 λίτρων (σημία στάθμης MAX).
- Δοθεύστετε το καπάκι στη δεξαμενή νερού περιστρέφοντας το καπάκι δεξιόστροφα κατά 90° έως όταν κολλήσετε σφιχτά (Εικ. 3).
- Ετελίετε το καλίδιο τροφοδoσίας από τα άγκιστρα καλιδίων και συνδέετε το σε μια πρίζα ρεύματος.

3.2 Καθαρισμός με ατμό

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαυματος λόγω έκθεσης στον ατμό!
Κρατάτε πάντα τη συσκευή σε όρθια θέση με το αναλυσίμο πανάκι τοποθετημένο στο πάτωμα όταν χειρίζεστε τον περιστροφικό διακόπτη για τη ρύθμιση της ποσότητας ατμού.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για καθαρισμό, μόλις τοποθετηθεί ένα αναλυσίμο πανάκι και γεμίσει το δοχείο νερού.

- Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στο μπροστινό μέρος της συσκευής στη θέση MIN (Εικ. 7).
 - Το νερό στο δοχείο νερού αρχίζει να θερμαίνεται. Το λευκό LED στην μπροστινή πλευρά αναβοβλίνει.
- Χρειάζεται περίπου 15 δευτερόλεπτα για να ζεσταθεί το νερό στη θερμοκρασία λειτουργίας.
- Μόλις το λευκό LED ανάψει σταθερά, η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία (Εικ. 8).

- Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στο μπροστινό μέρος στην επιθυμητή θέση. Για συστάσεις για διαφορετικούς τύπους δαπέδων, δείτε παρακάτω (Εικ. 9).

! ΕΙΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Ο περιστροφικός διακόπτης έχει τρεις θέσεις για διαφορετικές απαιτήσεις καθαρισμού: - Θέση MAX: συνιστάται για πλακάκια - Θέση MID: συνιστάται για χαλί - Θέση MIN: συνιστάται για ευαίσθητα δάπεδα, όπως σφραγισμένο παρκέ ή σφραγισμένο laminate

- Εκκινήστε να χειρίζεστε τη συσκευή για την εργασία καθαρισμού (Εικ. 10).

3.3 Χρήση του εξαρτήματος χαλίου

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαυματος λόγω έκθεσης στον ατμό!
- Πάντα να στερεώνετε το εξάρτημα χαλίου στο πλαίσιο τοποθετώντας το στο πάτωμα. Ποτέ μην γυρίζετε ανάποδα μια συσκευή που είναι ενεργοποιημένη για να στερεωθεί το ανεξίτητο χαλίου. - Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και αφαιρέστε το φικ από την πρίζα πριν αφαιρέσετε το εξάρτημα χαλίου από το πλαίσιο.

! ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαυματος λόγω καυτών επιφανειών!
Αφίστε πάντα τη συσκευή να κρூσιει πριν αφαιρέσετε το εξάρτημα χαλίου από το πλαίσιο.

ΕΙΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για καλύτερα αποτελέσματα καθαρισμού, ακουσίστε το χαλί με ηλεκτρική σκούπα πριν χρησιμοποιήσετε τον σπινδαριστή.

Το εξάρτημα χαλίου είναι απαραίτητο, εάν θέλετε να καθαρίσετε ένα χαλί με τη συσκευή.

- Τοποθετήστε το εξάρτημα χαλίου στο πάτωμα.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με το προσαρτημένο μεζάνι καθαρισμού προσεκτικά κεντραρισμένο στο ανεμότερο χαλί και στρώστε το απαλά προς τα κάτω (Εικ. 12).
 - Το εξάρτημα χαλίου είναι προσαρτημένο. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό χαλίων.

3.4 Επαναπλήρωση του δοχείου νερού

Η δεξαμενή νερού πρέπει να ξαναγεμισεί, όταν η λευκή λυχνία LED αρχίσει να αναβοβλίνει γρήγορα και η ποσότητα του ατμού μειωθεί (Εικ. 11).

ΕΙΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν η συσκευή λειτουργεί με άδειο δοχείο νερού για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα, ενεργοποιείται η «λειτουργία αυτοπροστασίας». Σε αυτήν την περίπτωση, μπορεί να χρειαστούν μερικά δευτερόλεπτα για να είναι ξανά έτοιμη η συσκευή αφού ξαναγεμίσει το δοχείο νερού.

- Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στο μπροστινό μέρος της συσκευής στη θέση OFF.
 - ⇒ Η συσκευή απενεργοποιείται.
- Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής νερού περιστρέφοντας το αριστερόστροφα (Εικ. 1).
- Γεμίστε κρύο, καθαρό νερό στη δεξαμενή νερού (Εικ. 2).
 - Μην γεμίζετε το δοχείο νερού πάνω από τη μέγιστη χωρητικότητα των 0,4 λίτρων (σημία στάθμης MAX).
- Στερεώστε το καπάκι στη δεξαμενή νερού περιστρέφοντας το καπάκι δεξιόστροφα κατά 90°, μέχρι να καθίσει σφιχτά (Εικ. 3).
 - ⇒ Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.

3.5 Εξυγίανση για τα αναλυσίμα πατάκια

! ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος υλικών ζημιών από ζεστό ατμό!
- Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο στο οποίο τοποθετείτε τη συσκευή να επεξεργασία, το αναλυσίμο πατάκι μπορεί να διατηρήσει υψηλές θερμοκρασίες (πχ. κεραμικά πλακάκια). Σε περίπτωση αμφιβολίας, ανατρέξτε στις πληροφορίες του κατασκευαστή του δαπέδου. - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή στην υψηλότερη θέση ατμού για περισσότερο από 1 λεπτό χωρίς να τη μετακινήσετε.

Το αναλυσίμο πατάκι μπορεί να υποστεί εξυγίανση για την εξάλειψη βακτηρίων και ιών μετά τη χρήση.

- Τοποθετήστε τη συσκευή με το προσαρτημένο αναλυσίμο πατάκι σε ένα ανθεκτικό στη θερμότητα δάπεδο.
- Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στο μπροστινό μέρος της συσκευής στη θέση MAX.
- Αφήστε τη συσκευή σε αδράνεια για 1 λεπτό.
 - ⇒ Το αναλυσίμο πατάκι έχει εξυγανθεί.

3.6 Απενεργοποίηση λειτουργίας

! ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαυματος λόγω ζεστών επιφανειών και νερού!
Αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρூσιει πριν αφαιρέσετε τυχόν εξαρτήματα.

- Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στο μπροστινό μέρος της συσκευής στη θέση OFF.
 - ⇒ Η συσκευή απενεργοποιείται.
- Αποσυνδέστε το καλίδιο τροφοδoσίας από την πρίζα και τυλίξτε το καλίδιο τροφοδoσίας στα άγκιστρα καλιδίων της συσκευής.

- Χειριστείτε το φικ όχι το καλίδιο, όταν αποσυνδέετε το καλίδιο τροφοδoσίας.
- Αφήστε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της να κρூσιουν.
- Αφαιρέστε το μεζάνι καθαρισμού από το πλαίσιο και αφήστε το να στεγνώσει σε καλά αεριζόμενο μέρος.

- Αποθηκεύστε τη συσκευή σύμφωνα με "5 Αποθήκευση" στη σελίδα 6.

4 Συντήρηση και φροντίδα

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικά ρεύμα!
- Το φικ πρέπει να αφαιρείται από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής. - Χειριστείτε το φικ όχι το καλίδιο, όταν αποσυνδέετε το καλίδιο τροφοδoσίας.

4.1 Αφαίρεση αλάτων

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών λόγω έκθεσης σε όξινο ατμό!
- Μην εκθέετε ποτέ τον εαυτό σας ή οποιοδήποτε άλλο άτομο στην έξοδο ατμού στο πλαίσιο κατά την αφαίρεση αλάτων. - Βεβαιωθείτε ότι κανένα ζώο ή παιδί δεν μπορεί να μπει ξαφνικά μπροστά από το πλαίσιο ενώ αφαιρείτε το αλάτο. - Ποτέ μην στρέψετε το πλαίσιο της συσκευής προς το δάπεδο, τους τοίχους, τα έπιπλα ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να καταστραφούν από τον όξινο ζεστό ατμό.

Με την πάροδο του χρόνου, τα αλάτα ασβεστίου μπορεί να συσσωρευτούν στο εσωτερικό της συσκευής και να επηρεασουν την απόδοση του προϊόντος, μειώνοντας την παραγωγή ατμού. Τα αλάτα πρέπει να αφαιρούνται σε τακτική βάση. Τα απαιτούμενα διαστήματα αφαλάτωσης εξαρτώνται από τη συχνότητα χρήσης και τη σκληρότητα του νερού της βρύσης σας.

- Αφαιρέστε το αναλυσίμο πατάκι από το πλαίσιο, εάν είναι συνδεδεμένο.
- Ετοίματε ένα διάλυμα 1/3 ξιδιού και 2/3 νερού βρύσης (π.χ. για πλήρες γέμισμα δοχείου, 135 ml λευκό ξίδι αναμεμειγμένο με 265 ml νερό).
- Γεμίστε το παρασκευασμένο διάλυμα στο δοχείο νερού.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε ο ατμός που απελευθερώνεται από τη συσκευή να μην φτάνει σε αντικείμενα ή άτομα. Χρησιμοποιήστε μια ανθεκτική στη θερμότητα επάνεια που καθαρίζεται εύκολα, π.χ. μπανέρα ντους ή πλακάκια.
- Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στο μπροστινό μέρος της συσκευής στη θέση MAX.
- Αφήστε τη συσκευή σε αδράνεια μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού και να αρχίσει να αναβοβλίνει το λευκό LED.

- Η αφαίρεση αλάτων διαρκεί περίπου. 20 λεπτά χρόνο.
- Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη που βρίσκεται στην μπροστινή πλευρά της συσκευής στη θέση OFF.
 - ⇒ Η συσκευή απενεργοποιείται.

- Γεμίστε κρύο, καθαρό νερό στο δοχείο νερού και επαναλάβετε τα βήματα 3 έως 6.

ΕΙΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν η παραγωγή ατμού εξακολουθεί να είναι μειωμένη μετά την αφαίρεση αλάτων, επαναλάβετε τη διαδικασία.
- Για την αποφυγή ζημιών λόγω υπερπλήμντων ξιδιού στο δοχείο νερού, συνιστάται να καθαρίζετε πρώτα ένα στιβαρό δάπεδο (π.χ. δάπεδο από κεραμικά πλακάκια) μετά από κάθε αφαίρεση αλάτων.

4.2 Πλύσιμο του μεζανιariού καθαρισμού

Τα αναλυσίμα πατάκια μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο στους 60°C. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό, καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει την απόδοση τους.

5 Αποθήκευση

! ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος υλικών ζημιών λόγω ακατάλληλης αποθήκευσης!
Η συσκευή μπορεί να καταστράφη το νερό και την υγρασία όταν δεν χρησιμοποιείται. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή όπου υπάρχει κίνδυνος παγετού. Ο παγετός θα καταστρέψει τα εξαρτήματα και θα ακυρώσει την εγγύηση.

- Τυλίξτε τον μόνιτο γύρω από τους γάντζους του μόνιτο. Προσέξτε να μην τυλίξετε τον μόνιτο πολύ σφιχτά.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει διαθέσιμο επιπλέον καλώδιο για να τραβήξετε τη λαβή. Χρησιμοποιήστε το αυτοκόλλητο κω αναφορά για τον πρώτο βρόδο. Πρέπει να βρίσκεται στη θέση της επάνω θήκης καλωδίου (Εικ. 13).
- Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της λαβής στο πίσω μέρος της λαβής έως από το περίβλημα του δοχείου νερού (Εικ. 12).
- Σύρτε την επάνω θήκη κορδονιού της λαβής μέσα στη στερέωση στο πίσω μέρος του περιβλήματος της δεξαμενής νερού (Εικ. 13/2.ο και 14).
- Βεβαιωθείτε ότι έχει αφαιρεθεί το αναλυσίμο πατάκι και αφήστε το υγρό αναλυσίμο πατάκι να στεγνώσει χωριστά.

- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε προστατευμένο και ξηρό χώρο. Ακουμπίστε τη συσκευή σε έναν τοίχο ή σε άλλο σταθερό αντικείμενο για να αποφύγετε την πτώση.

6 Αντιμέτωσηση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Μειωμένη παραγωγή ατμού ή καθόλου ατμός	Το δοχείο νερού μπορεί να είναι άδειο	Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Γεμίστε ξανά το δοχείο νερού με κρύο νερό.
	Το σύστημα είναι σφραγισμένο λόγω αλάτων	Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Γεμίστε στη δεξαμενή νερού με διάλυμα ξιδιού (33%) και πραγματοποιήστε αφαίρεση αλάτων σύμφωνα με "4.1 Αφαίρεση αλάτων" στη σελίδα 6.
	Το νερό δεν θερμαίνεται	Περιμένετε μέχρι να ανάψει σταθερά το λευκό LED.
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται	Η συσκευή δεν είναι σωστά συνδεδεμένη στην πρίζα ή πρόβλημα με το ρεύμα	Ελέγξτε ότι η πρίζα λειτουργεί με άλλη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή συνδέεται σωστά με την πρίζα. Δοκιμάστε μια διαφορετική πρίζα.
	Το καλίδιο είναι κατεστραμμένο	Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή αμέσως. Στελίτε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο οξείρις συντήρησης.
	Θερμοστάτης ασφαλείας ενεργός λόγω υπερθέρμανσης	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρூσιεί. Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Εάν το πρόβλημα παραμείν, επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη εξυπηρέτηση πελατών.
Στάζει νερό από το δοχείο νερού	Χρησιμοποιήθηκε σφαιρίδες απορρυπαντικό	Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή. Αδειάστε το δοχείο νερού και συμπληρώστε καθαρό νερό βρύσης.
	Το δοχείο νερού είναι πολύ γεμάτο	Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή. Αδειάο δοχείο νερού.
	Το δοχείο νερού δεν έχει κλειθεί σωστά	Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Τοποθετήστε σωστά το καπάκι στο δοχείο νερού.

! ΕΙΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Εάν έχει αμφιβολίες, εάν το πρόβλημα δεν αναφέρεται εδώ ή εάν η δοθείσα λύση δεν λειτουργεί, επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη εξυπηρέτηση πελατών.

7 Τεχνικά δεδομένα

Σύνδεση ρεύματος	
Τάση	230 V
	50 – 60 Hz
Κωδικός προστασίας εισόδου	IPX 4
Κατηγορία προστασίας IEC	I
Δεδομένα Απόδοσης	
Εγκατεστημένη ισχύς	1550 W
Ποσότητα ατμού (MIN θέση)	15 g/min
Ποσότητα ατμού (MAX θέση)	25 g/min
Ποσότητα πλήρωσης	
Δοχείο νερού	400 ml
Αναλυσίμο πατάκι	
Υλικό	91% πολυεστέρας, 9% άλλο
Διαστάσεις	
Μήκος καλωδίου	7,0 m
Βάρος (χωρίς νερό)	l
Μήκος	20,5 cm
Πλάτος	27 cm
Ύψος	122,3 cm

1 Informacje ogólne

Dziękujemy za zakup nowego urządzenia Vileda Steam Plus XXL.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz dołączoną do niej instrukcję bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

Należy zachować dobre instrukcje w bez-
piecznym miejscu na przyszłość i dołączyć
je podczas przekazywania urządzenia in-
nej osobie.

Instrukcja bezpieczeństwa i instrukcja
obsługi są również dostępne na stronie:
www.vileda.com

Spis treści

- Informacje ogólne
- Montaż
- Obsługa
- Konserwacja i czyszczenie
- Przechowywanie
- Rozwiązywanie problemów
- Dane techniczne

! ΕΙΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Εάν η παραγωγή ατμού εξακολουεί να είναι μειωμένη μετά την αφαίρεση αλάτων, επαναλάβετε τη διαδικασία. - Για την αποφυγή ζημιών λόγω υπερπλήμντων ξιδιού στο δοχείο νερού, συνιστάται να καθαρίζετε πρώτα ένα στιβαρό δάπεδο (π.χ. δάπεδο από κεραμικά πλακάκια) μετά από κάθε αφαίρεση αλάτων.

2 Montaż

! OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym!
Na czas montażu urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

- Włożyć uchwyty w obudowę zbiornika na wodę modułu głównego – kliknięcie sygnali-
zuje poprawne zamontowanie (rys. 1).
- Założyć wstępnie zamontowany moduł główny na głowicę – kliknięcie sygnalizuje
poprawne zamontowanie (rys. 2).
- Umieścić na podłodze nakładkę czyszczącą stroną welurową do góry.
- Umieścić głowicę urządzenia dokładnie wysrodkowaną na nakładce czyszczącej,
tak aby nakładka była całkowicie zakryta przez głowicę (rys. 3).

!

Nakładka czyszcząca musi być całkowicie zakryta przez głowicę, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.

3 Obsługa

! UWAGA Ryzyko szkód materialnych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia!
Nigdy nie używać urządzenia bez lub z nieprawidłowo ustawioną nakładką czyszczącą.

UWAGA:

Urządzenie może być używane na twardych podłogach i dywanach. Jeśli urządzenie
jest używane na dywanie, należy zastosować nakładkę do dywanów, a dywan powin-
nie mieć maksymalną wysokość 15 mm.

3.1 Przygotowanie urządzenia do pracy

! UWAGA Ryzyko szkód materialnych wskutek nieprawidłowego napętnienia zbi- ornika na wodę!
- Należy używać wyłącznie zimnej wody z kranu lub, w przypadku twardej wody w instalacji, wody destylowanej. - Nie należy wlewać do zbiornika na wodę gorącą ani wrzącą wodę. - Nie należy używać detergentów. - Nie przepielniać zbiornika. Przestrzegać znaku poziomu MAX.

- Odkręcić korek zbiornika na wodę, obracając go w lewo (rys. 1).
- Wlać zimną, czystą wodę do zbiornika na wodę (rys. 5).

!

Nie napełniać zbiornika wodę powyżej maksymalnej pojemności 0,4 litra
(znak poziomu MAX).

- Nakręcić korek zbiornika wody, obracając go w prawo o 90° aż do pewnego
zamknięcia (rys. 3).
- Odwinać przewód zasilający z zaczepów i podłączyć go do gniazdka elektrycznego.

3.2 Czyszczenie parą

! OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poparzenia w wyniku kontaktu z parą!
Podczas obsługi przełącznika obrotowego do regulacji ilości pary należy zawsze trzymać urządzenie w pozycji pionowej z nakładką czyszczącą położoną na podłodze.

Gdy tylko założona zostanie nakładka czyszcząca i napełniony zostanie zbiornik wody,
urządzenie jest gotowe do czyszczenia.

- Obrócić przełącznik obrotowy z przodu urządzenia do pozycji MIN (rys. 7).
 - Woda w zbiorniku wody zacznie się nagrzewać. Biała dioda LED na przedniej
stronie miga.

- Nagrzanie wody do temperatury roboczej trwa ok. 15 sekund.
 - ⇒ Gdy tylko biała dioda LED zacznie świecić światłem ciągłym, urządzenie jest
gotowe do pracy (rys. 8).

- Obrócić przełącznik obrotowy z przodu do żądanej pozycji. Zalecenia dotyczące
różnych rodzajów podłóg znajdują się poniżej (rys. 9).

! UWAGA:
Przełącznik obrotowy ma trzy pozycje odpowiadające różnym trybom czyszczenia: - Pozycja MAX: zalecana do płytek - Pozycja MID: zalecana do wykładzin dywanowych - Pozycja MIN: zalecana dla delikatnych podłóg, takich jak impregnowany parkiet lub panele podłogowe

- Rozpocząć czyszczenie w wybranym trybie (rys. 10).

3.3 Używanie nakładki do dywanów

! OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poparzenia w wyniku kontaktu z parą!
- Nakładkę do dywanów należy zawsze mocować do głowicy, kładąc nakładkę na podłodze. Nie wolno odwracać włączonego urządzenia do góry nogami, aby zamocować nakładkę do dywanów. - Przed zdjęciem nakładki do dywanów z głowicy należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

почистване повърхност напр. вана на душ или плочи.

5. Завертете въртящия се превключател отпред на устройството на позиция MAX (Максимална).

6. Не местете устройството, докато резервоарът за вода не се напълни и белият светодиод започне да мига.

i Отстраняването на варовик отнема приблизително 20 минути.
7. Завертете въртящия се превключател отпред на устройството на позиция OFF (Изключено).

8. Напълнете студена, чиста вода в резервоара за вода и повторете стъпки 3 до 6.

 БЕЛЕЖКА:
■ Ако изходът за пара все още е нарушен след отстраняване на варовик, повторете процедурата. За да предотвратите повреда поради остатъци от оцет в резервоара за вода, препоръчително е първо да почиствате здравия под (например под от керамични плочки), след всяко отстраняване на варовик.

4.2 Измиване на почистващата подложка

Почистващите подложки могат да се перат в пералня при 60°C. Не използвайте омокителите за дрехи, тъй като това може да повлияе на ефективността на подложките.

5 Съхранение

 ЗАБЕЛЕЖКА Опасност от повреда на имущество поради неправилно съхранение!
Устройството може да задържа вода и влага, когато не се използва. Не съхранявайте устройството, когато има опасност от замръзване. Замръзването ще повреди компонентите и ще анулира гаранцията.

1. Увийте кабела около куките за кабел. Внимавайте да не увияте кабела прекалено стегнато.

i Уверете се, че е наличен допълнителен кабел за издърпване на дръжката. Използвайте стикера като ориентир за първия цикъл. Трябва да е на мястото на горния държач на кабела (фиг. **[7]**).
2. Натиснете бутона за осмобочаване на дръжката отзад и издърпайте дръжката от корпуса на резервоара за вода (фиг. **[7]**).
3. Плъзнете горния държач на кабела на дръжката вън за фиксатора на гърба на корпуса на резервоара за вода (фиг. **[7]**;фиг. **[7]**).
4. Уверете се, че почистващата подложка е извадена и оставате влажната почистваща подложка да изсъхне отделно.

5. Съхранявайте устройството в защитено и сухо място. Облегнете устройството на стена или на друг фиксиран предмет, за да предотвратите падането му.

6 Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Намалено подаване на пара или липса на пара	Резервоарът за вода може да е празен Системата е запушена поради варовик.	Изключете устройството. Напълнете резервоара за вода с оцетен разтвор (33%) и извършете отстраняване на варовик
	Водата не е загряла	съгласно "4.1 Отстраняване на варовик" на страница 7.
Устройството не се включва	Устройството не е правилно включено в захранващия контакт или има проблем със захранването. Кабелът е повреден	Проверете дали захранващият контакт работи с друг уред. Проверете правилната връзка на устройството към захранващия контакт. Опитайте с различен захранващ контакт. Незабавно изключете устройството и извадете щепсела от контакта. Изпразнете устройството до упълнономнен сервис за поддръжка.
	Предпазният термостат е активиран поради прегряване.	Изключете устройството и го оставете да се охлади. Включете отново устройството. Ако проблемът продължи, свържете се с упълнономнен отдел за обслужване на клиенти.
От резервоара за вода капе вода.	Използван е неест почистващ перилен. Резервоарът за вода е прекалено пълен Резервоарът за вода не е правилно затворен	Изключете устройството и извадете щепсела от контакта. Изпразнете резервоара за вода и напълнете с чиста чешмяна вода. Изключете устройството и извадете щепсела от контакта. Изпразнете резервоара за вода. Изключете устройството. Закрепете правилно капачката към резервоара за вода.

 БЕЛЕЖКА:
Ако имате съмнения, ако проблемът не е посочен тук, или ако посоченото решение не работи, моля, свържете се с упълнономнен отдел за обслужване на клиенти.

7 Технически данни

Захранващо напрежение	
Напрежение	230 V 50 – 60 Hz
Код за защита от проникване	IPX 4
Клас на защита IEC	I
Дани за производителност	
Монтирана мощност	1550 W
Количество пара (позиция MIN (Минимална)	15 g/min
Количество пара (позиция MAX (Максимална)	25 g/min
Количество на пълнене	
Резервоар за вода	400 ml
Почистваща възглавничка	
Материали	91% полиестер, 9% други
Размери	
Дължина на кабела	7,0 m
Тегло (без вода)	2,1 kg
Дължина	20,5 cm
Ширина	27 cm
Височина	122,3 cm

1 Вšeobecné informace

Děkujeme vám, že jste si koupili novinku Vileda Steam Plus XXL.

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod k obsluze a přiložený bezpečnostní návod.

Nerespektování pokynů v návodu k obsluze a bezpečnostním návodu může způsobit zranění nebo poškození přístroje.

Oba návody si uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití a přiložte je při předávání přístroje někomu jinému.

Bezpečnostní návod a návod k obsluze jsou k dispozici také na:
www.vileda.com

 Obsah
1 Všeobecné informace
2 Sestavení
3 Použití
4 Údržba a péče
5 Skladování
6 Odstraňování poruch
7 Technické parametry

 POZNÁMKA:
Důležité informace, užitečné rady a tipy.
 Sestavení Použití
 Údržba a péče Skladování
 Demontáž

1. Zasuňte rukojet do plaště nádrží na vodu hlavní jednotky, dokud neuslyšíte kliknutí (obr. **[1]**).

2. Zasuňte předem sestavenou hlavní jednotku do rámu, dokud neuslyšíte kliknutí (obr. **[2]**).

3. Položte čističí podložku na podlahu velurovou stranou nahoru.

4. Pečlivě vystředěný rám zařízení umístíte na čističí podložku tak, aby byla tato zcela zakryta rámem (obr. **[3]**).

Čističí podložka musí být rámem zcela zakryta, aby se zabránilo poškození přístroje.

3 Provoz

 POZNÁMKA Nebezpečí poškození majetku v důsledku nesprávného používání! Přístroj nikdy nepoužívejte bez čističí podložky nebo s nesprávně zarovnanou čističí podložkou.
 POZNÁMKA:
Přístroj lze použít na tvrdé podlahy i koberce. Pokud se přístroj používá na koberec, je nutné použít nástavec na koberec a koberec by měl mít maximální výšku 15 mm.

3.1 Příprava na provoz

POZNÁMKA
V případě nesprávného plnění nádrží na vodu hrozí nebezpečí poškození majetku!

- Používejte vždy jen studenou vodu z vodovodu. Pokud je voda z vašeho vodovodu příliš tvrdá, použijte destilovanou vodu.
- Do nádrží na čistou vodu nepřilévajte horkou nebo vačící vodu.
- Nepoužívejte pěnění mycí prostředky.
- Nádržku nepřepřlňujte. Respektujte označení limitu hladiny - značka MAX.

1. Sejměte víčko nádrží na vodu jeho otočením proti směru hodinových ručiček (obr. **[4]**).
2. Nádrží na vodu naplňte studenou, čistou vodou (obr. **[3]**).

Nádrží na vodu nenaplníte více než je maximální kapacita 0,4 litru (značka MAX. hladiny).

3. Na nádrží na vodu upevněte víčko jeho otočením o 90° ve směru hodinových ručiček, dokud pevně nedosedne (obr. **[3]**).

4. Odmorejte napájecí kabel z háčku pro kabel a zapojte jej do síťové zásuvky.

3.2 Čištění pomoci páry

VAROVÁNÍ!
Nebezpečí opaření v důsledku působení páry!

- Při ovládání otopného spínače nastavení množství páry držte přístroj vždy ve svislé poloze s čističí podložkou položenou na podlaže.

Přístroj lze použít k čištění, jakmile nasadíte čističí podložku a naplníte nádrží na vodu.

1. Otočte otopný spínač na přední straně přístroje do polohy MIN. (obr. **[7]**).
⇒ Voda v nádrží na vodu se začne ohřívat. Bílá kontrolka LED na přední straně bude blikat.

i Zahřátí vody na provozní teplotu trvá přibližně 15 sekund.
⇒ Jakmile zůstane bílá LED dioda svítit, přístroj je připraven k provozu (obr. **[8]**).

Otočte otopný spínač na přední straně do požadované polohy. Pro doporučení pro různé typy podlah viz níže (obr. **[9]**).

 POZNÁMKA:
Otopný přepínač má tři polohy pro různé stupně čištění: - Poloha MAX: doporučuje se pro čištění dlaždic - Poloha MID: doporučuje se pro čištění koberců - Poloha MIN: doporučuje se pro chloustové podlahy, jako jsou zatavené parkety nebo zatavený laminát.

3. Spusťte provoz přístroje pro váš úklid (obr. **[10]**).

3.3 Použití nástavce na koberec

VAROVÁNÍ!
Nebezpečí opaření v důsledku působení páry!

- Nástavec na koberec vždy připevňujte k rámu tak, že jej před tím položíte na podlahu. Zapnutý přístroj nikdy neotáčejte vzhůru nohama pro připevnění nástavce na koberec.
- Před vyjmutím nástavce na koberec z rámu přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

VAROVÁNÍ!
Nebezpečí popálení o horké povrchy!

- Před vyjmutím nástavce na koberec z rámu vždy nechte přístroj vychladnout.

 POZNÁMKA:
Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků čištění, před použitím parního čističe koberce vysajte.

Pokud chcete s přístrojem čistit koberec, je zapotřebí použít nástavec na koberec.

1. Položte nástavec na koberec na podlahu.
2. Přístroj s upevněnou čističí podložkou pečlivě vystředte na nástavec na koberec a jemně jím zatlačte směrem dolů (obr. **[7a]**).

⇒ Nástavec na koberec je připraven. Přístroj lze nyní použít k čištění koberců.

3.4 Doplnění nádrží na vodu

Nádrží na vodu je třeba doplnit, když bílá LED dioda začne rychle blikat a poklesne množství páry (obr. **[11]**).

 POZNÁMKA:
Pokud je přístroj příliš dlouho provozován s prázdnou nádržíkou na vodu, aktivuje se „ochranný režim“. V takovém případě může trvat několik sekund, než bude přístroj po doplnění nádrží na vodu opět připraven k provozu.

1. Otočte otopný spínač na přední straně přístroje do polohy OFF.
⇒ Přístroj je vypnutý.
2. Sejměte víčko nádrží na vodu jeho otočením proti směru hodinových ručiček (obr. **[11]**).

3. Nádrží na vodu naplňte studenou, čistou vodou (obr. **[5]**).

Nádrží na vodu nenaplníte více než je maximální kapacita 0,4 litru (značka MAX. hladiny).

4. Nasadte uzávěr na nádrží na vodu a připevněte jej otočením o 90° ve směru hodinových ručiček, dokud pevně nedosedne (obr. **[6]**).

⇒ Přístroj je připraven na provoz.

3.5 Hygienické ošetření čističí podložky

POZNÁMKA:
Nebezpečí poškození majetku v důsledku působení horké páry!

- Ujistěte se, že podlahu, na kterou přístroj umístíte pro ošetření čističí podložky, snese vysoké teploty (např. keramické dlaždice). V případě pochybností se řiďte informacemi výrobce podlahy.
- Nikdy nepoužívejte přístroj na nejvyšší úrovni působení páry déle než 1 minutu, aniž byste jej přemístili.

Čističí podložku lze po použití hygienicky ošetřit za účelem odstranění bakterií a virů.

1. Umístěte přístroj s přiloženou čističí podložkou na žáruvzdornou podlahu.
2. Otočte otopný spínač na přední straně přístroje do polohy MAX.
3. Přístroj nechte 1 minutu stát.

⇒ Čističí podložka byla hygienicky ošetřena.

3.6 Ukončení použití

VAROVÁNÍ!
Nebezpečí opaření horkými povrchy a vodou!

- Před vyjmutím jakýchkoli součástí vždy nechte přístroj vychladnout.

1. Otočte otopný spínač na přední straně přístroje do polohy OFF.
⇒ Přístroj je vypnutý.
2. Odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky a omotejte jej na háčky pro kabel přístroje.
 Při vytahování napájecího kabelu jej držte za zástrčku, nikoliv za kabel.
3. Nechte zařízení a jeho součásti vychladnout.
4. Vyjměte čističí podložku z rámu a nechte ji uschnout na dobře větraném místě.
5. Přístroj uskladněte podle „5 Uskladnění“ na straně 8.

4 Údržba a péče

 VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! - Před čištěním nebo údržbou přístroje je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky. - Při odpojování napájecího kabelu držte zástrčku, nikoli kabel.

4.1 Odstranění vodního kamene

VAROVÁNÍ!
Nebezpečí poranění a poškození majetku v důsledku působení kyselé páry!

- Při odstraňování vodního kamene nikdy nevystavujte sebe ani jiné osoby působení páry vystupující z rámu.
- Zajistěte, aby se během odstraňování vodního kamene před rámem náhle neobjevily zvířata nebo děti.
- Nikdy během této operace nesměřujte rám přístroje na podlahu, stěny, nábytek nebo jiné předměty, které by mohly být poškozeny kyselou horkou párou.

Časem se uvnitř zařízení může usazovat vodní kámen a snižovat výkon produktu tím, že způsobí zhoršení výstupu páry. Vodní kámen je třeba odstraňovat v pravidelných intervalech. Interval odstraňování vodního kamene závisí na četnosti používání a tvrdos- ti vody z vašeho vodovodu.

1. Pokud je připravená, sejměte čističí podložku z rámu.
2. Připravte si roztok z 1/3 octa a 2/3 vody z vodovodu (např. pro úplné naplnění nádrží použijte 135 ml bílého octa smíchaného s 265 ml vody).
3. Připraveným roztokem naplňte nádrží na vodu.
4. Přístroj umístěte tak, aby se pára vycházející z přístroje nemohla dostat do blízkosti předmětů nebo osob. Použijte žáruvzdorný a snadno čistitelný povrch, např. podlahu sprchového koutu nebo dlaždice.

5. Otočte otopný spínač na přední straně přístroje do polohy MAX.
6. Nechte přístroj bez pohybu, dokud se nádržíka na vodu nevyprázdní a nerozsvítí se bílá kontrolka LED.

i Odstraňování vodního kamene trvá přibližně 20 minut.

Otočte otopný spínač umístěný na přední straně přístroje do polohy OFF.
⇒ Přístroj je vypnutý.

8. Naplňte nádržíku na vodu studenou čistou vodou a opakuje te kroky 3 až 6.

 POZNÁMKA:
- Pokud výstup páry po odstranění vodního kamene stále neodpovídá požadávkám, postup opakujte. - Aby nedošlo k poškozením v důsledku působení zbytků octa v nádržce na vodu, doporučujeme po každém odstranění vodního kamene ihned vyčistit podlahu (např. keramickou dlažbu).

4.2 Praní čističí podložky

Čističí podložky lze prát v pračce na 60 °C. Nepoužívejte zmněkovač tkanin, ten může ovlivnit výkon podložek.

5 Uskladnění

POZNÁMKA
Nebezpečí poškození majetku v důsledku nesprávného skladování!

Když se přístroj nepoužívá, může zadržovat vodu a vlhkost.
Neskladujte přístroj v místech, kde hrozí nebezpečí zamrznutí. Zamrznutí poškozuje součásti a vede ke ztrátě záruky.

1. Omotejte šňůru kolem háčku na kabel. Dávejte pozor, abyte šňůru neomotali příliš pevně.

i Ujistěte se, zda je přítomen dodatečný kabel pro vytáhení rukojeti. Jako referenci pro první ovinutí použijte nálepku. Musí být v poloze horního držáku ka- belu (obr. **[7a]**).

2. Stiskněte tlačítko uvolnění na rukojeti za zadní straně a rukojet vytáhněte z plaště nádržíku na vodu (obr. **[7a]**).

3. Zasuňte horní držák kabelu rukojeti do spojky na zadní straně plaště nádržíky na vodu (obr. **[7a]**;obr. **[7a]**).

4. Ujistěte se, že je čističí podložka vyjmuta, a nechte vlhkou čističí podložku vyschnout odděleně.

5. Přístroj uložte na chráněném a suchém místě. Opětě přístroj o zeď nebo jiný pevný předmět, abyste zabránili jeho převrácení.

6 Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Sniženy nebo žádný výstup páry.	Nádržíka na vodu může být prázdná. Systém je zanesený vodním kamenem.	Vypněte přístroj. Doplněte nádrž- ku studenou vodou. Vypněte přístroj. Do nádržíky na vodu dejte octový roztok (33%) a proveďte odstranění vodního kamene podle „4.1 Odstranění vodního kamene“ na straně 8.
	Voda není ohřívána.	Počkejte, dokud nebude tr- valě svítit bílá kontrolka LED.
Přístroj se nezapíná.	Výrobek není správně zapojen do zásuvky nebo je problém s napájením ze sítě.	Zkontrolujte, zda síťová zásuvka funguje s jiným spotřebičem. Zkontrolujte správné připojení přístroje k síťové zásuvce. Zkuste jinou zásuvku.
	Kabel je poškozený.	Vypněte napájení a ihned odpojte přístroj ze zásuvky. Přístroj odešlete do autorizovaného servisu.
	Je aktivní bezpečnos- tní termostat z důvodu přehřátí.	Přístroj vypněte a nechte jej vychladnout. Přístroj opět zapněte. Pokud problém přetrvává, kontaktujte au- torizovaný zákaznický servis.
Z nádržíky na vodu kape voda.	Byl použit pěnění mycí prostředek. Nádržíka na vodu je plná. Nádržíka na vodu není řádně uzavřena	Vypněte napájení a odpojte přístroj ze zásuvky. Vyprázdněte nádržíku na vodu a doplňte ji čistou vodou z kohoutku. Vypněte napájení a odpojte přístroj ze zásuvky. Vyprázdněte nádržíku na vodu. Vypněte přístroj. Řádně připe- vněte uzávěr na nádržíku na vodu.

 POZNÁMKA:
V případě pochybností, nebo pokud zde není váš problém popsán či zde uvedené řešení nefunguje, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.

7 Technické parametry

Připojení k napájení	
Napětí	230 V 50 – 60 Hz
Stupeň krytí proti vniknutí	IPX 4
Třída krytí dle IEC	I
Údaje o výkonu	
Instalovaný výkon	1 550 W
Množství páry (poloha MIN)	15 g/min
Množství páry (poloha MAX)	25 g/min
Množství náplně	
Nádržíka na vodu	400 ml
Čističí podložka	
Materiály	91 % polyester, 9 % ostatní
Rozměry	
Délka kabelu	7,0 m
Hmotnost (bez vody)	2,1 kg
Délka	20,5 cm
Šířka	27 cm
Výška	122,3 cm

Všeobecné informace

Děkujeme vám, že ste si kúpili novinku Vileda Steam Plus XXL.

Pred prvým použitím tohto zariadenia si prečítajte tento návod na použitie a bez- pečnostnú príručku v prílohe.

Nedodržanie pokynov uvedených v návode na obsluhu a v bezpečnostnom návode môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie zariadenia.

Obidva návody si uschovejte na bez- pečnom mieste pre budúce použitie a priložte ich pri odovzdávaní zariadenia inej osobe.

Bezpečnostná príručka a návod na pou- žitie sú rovnako k dispozícii na adrese:
www.vileda.com

 Obsah
1 Všeobecné informace
2 Montáž
3 Prevádzka
4 Údržba a starostlivosť
5 Uskladnenie
6 Řešení problémov
7 Technické údaje

 POZNÁMKA:
Dôležité informácie, užitočné rady a tipy.
 Montáž Prevádzka
 Údržba a starostlivosť Uskladnenie
 Demontáž

VAROVANIE!
Riziko poranenia elektrickým prúdom!

- Pri montáži zariadenia je potrebné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.

1. Zasuňte rukovať do plašťa nádržíky na vodu hlavnej jednotky, dokiaľ sa neozve kli- knutie (obr. **[1]**).
2. Zasuňte vopred zostavenú hlavnú jednotku do rámu, dokiaľ sa neozve kliknutie (obr. **[2]**).

3. Čistiacu podložku položte na podlahu velúrovou stranou nahor.

4. Rám zariadenia opatrne vystredte na čistiacu podložku, aby bola táto úplne zakrytá rámom (obr. **[3]**).

3 Prevádzka

 POZNÁMKA:
Zariadenie je určené na použitie na tvrdých podlahách a kobercoch. Ak sa zariadenie používa na koberec, je potrebné použiť nástavec na koberec a maximálna výška vlasu koberca by mala byť 15 mm.

1 Generalități

Vă mulțumim pentru achiziționarea noului Vileda Steam Plus XXL.

Citiți prezentul manual de utilizare și manualul de siguranță anexat înainte de prima utilizare a aparatului.

Nerespectarea instrucțiunilor din manualul de utilizare și din manualul de siguranță poate cauza vătămări sau deteriorarea aparatului.

Păstrați ambele manuale într-un loc sigur pentru consultare viitoare și includeți-le cu aparatul la transferarea acestuia către altă persoană.

Manualul de siguranță și manualul de utilizare sunt disponibile și la adresa: www.vileda.com

Cuprins
1 Generalități 2 Asamblare 3 Utilizare 4 Întreținere și îngrijire 5 Depozitare 6 Depanare 7 Date tehnice

AVERTISMENT!
Risc de vătămare cauzată de curentul electric!
■ Ștecherul trebuie scos din priză înainte de asamblarea aparatului.
1. Introduceți mânerul în carcasa rezervorului de apă al unității principale până când auziți un clic (Fig. 1). 2. Introduceți unitatea principală montată în prealabil în cadru până auziți un clic (Fig. 2). 3. Așezați un disc de curățare pe podea, cu partea de catifea orientată în sus. 4. Așezați cadrul aparatului cu grijă, centrat pe discul de curățare, astfel încât acesta să fie acoperit complet de cadru (Fig. 3).
⚠ Discul de curățare trebuie să fie acoperit complet de cadru pentru a preveni deteriorarea dispozitivului.

2 Asamblare

AVERTISMENT!
Risc de vătămare cauzată de curentul electric!
■ Ștecherul trebuie scos din priză înainte de asamblarea aparatului.

- Introduceți mânerul în carcasa rezervorului de apă al unității principale până când auziți un clic (Fig. **1**).
- Introduceți unitatea principală montată în prealabil în cadru până auziți un clic (Fig. **2**).
- Așezați un disc de curățare pe podea, cu partea de catifea orientată în sus.
- Așezați cadrul aparatului cu grijă, centrat pe discul de curățare, astfel încât acesta să fie acoperit complet de cadru (Fig. **3**).

⚠ Discul de curățare trebuie să fie acoperit complet de cadru pentru a preveni deteriorarea dispozitivului.

3 Utilizare

ATENȚIONARE
Risc de daune materiale cauzate de utilizarea incorectă a aparatului!
■ Nu utilizați niciodată dispozitivul fără discul de curățare sau dacă acesta nu este perfect aliniat.

NOTĂ:
Aparatul poate fi folosit pe podele dure și covoare. Dacă aparatul este utilizat pe un covor, trebuie utilizat accesoriul pentru covoare, iar covorul trebuie să aibă o înălțime maximă de 15 mm.

3.1 Pregătirea pentru utilizare

ATENȚIONARE
Risc de daune materiale cauzate de umplerea incorectă a rezervorului de apă!
■ Folosiți numai apă rece de la robinet sau, în cazul în care apa de la robinet este dură în zona dumneavoastră, utilizați apă distilată. ■ Nu adăugați apă fierbinte sau clocotită în rezervorul de apă. ■ Nu utilizați detergenți. ■ Nu umpleți excesiv rezervorul. Respectați semnul de nivel MAX.

- Scoateți capacul rezervorului de apă rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic (Fig. **1**).
- Adăugați apă rece și curată în rezervorul de apă (Fig. **1**).

⚠ Nu umpleți rezervorul de apă peste capacitatea maximă de 0,4 litri (marcajul de nivel MAX).

- Atașați capacul la rezervorul de apă prin rotirea capacului în sensul acelor de ceasornic cu 90° până când acesta se fixează bine (Fig. **3**).

- Desfășurați cablul de alimentare din cârlige și introduceți ștecherul în priza de rețea.

AVERTISMENT!
Risc de arsuri din cauza expunerii la abur!
■ Țineți întotdeauna aparatul în poziție verticală, cu discul de curățare așezat pe podea, atunci când acționați comutatorul rotativ pentru reglarea cantității de abur.

Dispozitivul poate fi utilizat pentru curățare, de îndată ce a fost atașat un disc de curățare și a fost umplut rezervorul de apă.

- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția MIN (Fig. **2**).

⇒ Apa din rezervorul de apă începe să se încălzească. LED-ul alb aflat în partea din față clipește.

i Sunt necesare aproximativ 15 secunde pentru ca apa să se încălzească până la temperatura de lucru.

⇒ De îndată ce LED-ul alb este aprins în mod fix, aparatul este gata de funcționare (Fig. **3**).

- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală în poziția dorită. Pentru recomandări privind diferitele tipuri de pardoseală, a se vedea mai jos (Fig. **9**).

NOTĂ:
Comutatorul rotativ are trei poziții pentru diferite cerințe de curățare: ■ Poziția MAX: recomandată pentru gresie ■ Poziția MID: recomandată pentru covoare ■ Poziția MIN: recomandată pentru pardoseli delicate, cum ar fi parchetul sau laminatul sigilat

- Începeți să folosiți aparatul pentru necesitățile dumneavoastră de curățare (Fig. **10**).

3.3 Utilizarea accesoriului pentru covoare

AVERTISMENT!
Risc de arsuri din cauza expunerii la abur!
■ Atașați întotdeauna accesoriul pentru covoare la cadru prin așezarea acestuia pe podea. Nu întoarceți niciodată cu susul în jos dispozitivul pomit pentru a atașa accesoriul pentru covoare. ■ Opriți întotdeauna aparatul și scoateți ștecherul din priză înainte de a scoate accesoriul pentru covoare din cadru.

AVERTISMENT!
Risc de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți!
■ Lăsați întotdeauna dispozitivul să se răcească înainte de a scoate dispozitivul pentru covor din cadru.

NOTĂ:
Pentru cele mai bune rezultate de curățare, aspirați covorul înainte de a folosi aparatul de curățat cu aburi.

Dacă doriți să curățați un covor cu aparatul trebuie să utilizați accesoriul pentru covoare.

- Așezați accesoriul pentru covoare pe podea.
- Așezați aparatul cu discul de curățare atașat, centrat cu grijă pe accesoriul pentru covoare și împingeți-l ușor în jos (Fig. **12**).

⇒ Accesoriul pentru covoare este atașat. Dispozitivul poate fi folosit pentru a curăța covoarele.

3.4 Umplerea rezervorului de apă

Rezervorul de apă trebuie să fie umplut atunci când LED-ul alb începe să lumineze intermitent rapid și cantitatea de abur scade (Fig. **17**).

NOTĂ:
Atunci când dispozitivul este utilizat cu rezervorul de apă gol pentru o perioadă prea lungă de timp, se activează "modul de autoprotecție". În acest caz, este posibil să duzeze câteva secunde pentru ca dispozitivul să fie din nou pregătît după ce rezervorul de apă a fost umplut din nou.

- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția OFF.

⇒ Aparatul este oprit.
- Scoateți capacul rezervorului de apă rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic (Fig. **1**).
- Adăugați apă rece și curată în rezervorul de apă (Fig. **3**).

⚠ Nu umpleți rezervorul de apă peste capacitatea maximă de 0,4 litri (marcajul de nivel MAX).

- Atașați capacul la rezervorul de apă prin rotirea capacului în sensul acelor de ceasornic cu 90° până când acesta se fixează bine (Fig. **13**).

⇒ Aparatul este gata de funcționare.

3.5 Igienizarea discului de curățare

ATENȚIONARE
Risc de daune materiale din cauza aburului fierbinte!
■ Asigurați-vă că podeaua pe care așezați aparatul pentru igienizarea discului de curățare poate suporta temperaturi ridicate (de exemplu, gresie ceramică). În caz de îndoieli, consultați informațiile furnizate de producătorul pardoselii. ■ Nu utilizați niciodată aparatul în poziția cea mai înaltă de abur pentru mai mult de 1 minut fără a-l muta.

Discul de curățare poate fi igienizat pentru a elimina bacteriile și virusii după utilizare.

- Așezați aparatul cu discul de curățare atașat pe o pardoseală rezistentă la căldură.
- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția MAX.
- Lăsați aparatul în poziție verticală timp de 1 minut.

⇒ Discul de curățare este igienizat.

3.6 Încetarea utilizării

AVERTISMENT!
Risc de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți și a apei!
■ Lăsați întotdeauna dispozitivul să se răcească înainte de a înlătura orice componente.

- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția OFF.

⇒ Aparatul este oprit.
- Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza de rețea și înfășurați cablul pe cârligele prevăzute pe aparat.

⚠ La deconectarea cablului de alimentare de la priză, țineți de ștecher, nu de cablu.
- Lăsați aparatul și componentele sale să se răcească.
- Îndepărtați discul de curățare de pe cadru și lăsați-l să se usuce într-un loc bine aerisit.
- Depozitați aparatul în conformitate cu „5 Depozitare” de la pagina 9.

4 Întreținere și îngrijire

AVERTISMENT!
Risc de vătămare cauzată de curentul electric!
■ Ștecherul trebuie scos din priza de rețea înainte de curățarea sau întreținerea aparatului. ■ La deconectarea cablului de alimentare de la priză, țineți de ștecher, nu de cablu.

4.1 Îndepărtarea calcarului

AVERTISMENT!
Risc de vătămare corporală și daune materiale din cauza expunerii la aburi acizi!
■ Nu vă expuneți niciodată și nu expuneți alte persoane la aburul care iese din aparat atunci când îndepărtați calcarul. ■ Asigurați-vă că niciun animal sau copil nu poate ajunge brusc în fața aparatului în timpul îndepărtării calcarului. ■ Nu îndreptați niciodată cadrul aparatului spre podea, pereți, mobilier sau orice alte obiecte care pot fi deteriorate de aburul fierbinte acid.

În timp, calcarul se poate acumula în interiorul aparatului și poate afecta performanța produsului, afectând producția de abur. Calcarul trebuie îndepărtat în mod regulat. Intervalele de decalcificare necesare depind de frecvența de utilizare și de duritatea apei de la robinet.

- Îndepărtați discul de curățare de pe cadru dacă este atașat.

- Preparați o soluție de 1/3 de oțet și 2/3 de apă de la robinet (de exemplu, pentru umplerea completă a rezervorului, 135 ml de oțet alb amestecat cu 265 ml de apă).

- Adăugați soluția pregătită în rezervorul de apă.

- Așezați aparatul astfel încât aburul eliberat de acesta să nu ajungă la obiecte sau persoane. Folosiți o suprafață rezistentă la căldură și ușor de curățat, de exemplu, o cadă de duș sau gresie.
- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția MAX.
- Lăsați dispozitivul nemiscat, până când rezervorul de apă este gol și LED-ul alb se aprinde.

i Îndepărtarea calcarului durează aproximativ 20 de minute.

⇒ De îndată ce LED-ul alb este aprins în mod fix, aparatul este gata de funcționare (Fig. **3**).

- Rotiți comutatorul rotativ de pe partea frontală a aparatului în poziția OFF.

⇒ Aparatul este oprit.

- Umpleți cu apă rece și curată rezervorul de apă și repetați pașii de la 3 la 6.

NOTĂ:
■ Dacă ieșirea aburului este în continuare afectată după ce ați efectuat îndepărtarea calcarului, repetați procedura. ■ Pentru a preveni deteriorarea din cauza reziduurilor de oțet din rezervorul de apă, se recomandă să curățați mai întâi o podea rezistentă (de exemplu, o pardoseală din plăci ceramice) după fiecare îndepărtare a calcarului.

4.2 Spălarea discului de curățare

Discurile de curățare pot fi spălate în mașina de spălat la 60°C. Nu folosiți balsam de rufe, deoarece acesta poate afecta performanța discurilor.

5 Depozitare

ATENȚIONARE
Risc de daune materiale cauzate de depozitarea incorectă!
Aparatul poate reține apă și umiditate când nu este utilizat. ■ Nu depozitați aparatul unde există pericol de îngheț. Înghețarea va deteriora componentele și va anula garanția.

- Înfășurați cablul în jurul cârligelor pentru cablu. Aveți grijă să nu înfășurați cablul prea strâns.

- Asigurați-vă că există un cablu suplimentar disponibil pentru tragerea mânerului. Utilizați autoculantul ca referință pentru prima buclă. Aceasta trebuie să fie în poziția suportului de cablu superior (Fig. **12**).

- Apăsăți butonul de eliberare a mânerului din spate și trageți mânerul din carcasa rezervorului de apă (Fig. **10**).

- Glisiți suportul de cablu superior al mânerului în piesa de fixare de pe partea din

spate a carcasei rezervorului de apă (Fig. **15**/Fig. **16**).

- Asigurați-vă că discul de curățare este îndepărtat și lăsați discul de curățare umed să se usuce separat.
- Depozitați aparatul într-un loc ferit și uscat. Sprijiniți aparatul de un perete sau de un alt obiect fix pentru a preveni căderea.

6 Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Producție redusă de abur sau lipsa aburului	Rezervorul de apă poate fi gol Aparatul este infundat din cauza calcarului	Opriți aparatul. Umpleți rezervorul cu apă rece. Opriți aparatul. Umpleți din nou rezervorul de apă cu soluție de oțet (33%) și efectuați îndepărtarea calcarului în conformitate cu „4.1 Îndepărtarea calcarului” de la pagina 9
	Apa nu este caldă	Așteptați până când LED-ul alb este aprins fix.
Aparatul nu pornește	Produsul nu este conectat corect la priză de rețea sau există probleme la rețeaua electrică Cablul este deteriorat	Verificați dacă prize de rețea conectează cu un alt aparat. Verificați conectarea corectă a aparatului la priză de rețea. Încercați o altă priză de alimentare. Opriți și deconectați imediat aparatul. Trimiteți aparatul la un punct de service autorizat.
	Termostatul de siguranță este activ, din cauza supraîncălzirii	Opriți aparatul și lăsați-l să se răcească. Porniți din nou dispozitivul. Dacă problema persistă, contactați serviciul pentru clienți autorizat.
Picură apă din rezervorul de apă	S-a utilizat detergent spumant Rezervorul de apă este prea plin Rezervorul de apă nu este închis corespunzător	Opriți și deconectați aparatul. Go-liți rezervorul de apă și umpleți-l cu apă curată de la robinet. Opriți și deconectați aparatul. Go-liți rezervorul de apă. Opriți și deconectați aparatul. Atașați capacul la rezervorul de apă în mod corespunzător.

NOTĂ:
În cazul în care aveți îndoieli, dacă problema nu este prezentată aici sau dacă soluția oferită nu funcționează, vă rugăm să contactați serviciul clienți autorizat.

7 Date tehnice

Alimentare electrică	
Tensiune	230 V 50 – 60 Hz
Cod de protecție la intrare	IPX 4
Clasă de protecție IEC	I
Date privind performanța	
Putere instalată	1550 W
Cantitatea de abur (poziția MIN)	15 g/min
Cantitatea de abur (poziția MAX)	25 g/min
VoluM de umplere	
Rezervor de apă	400 ml
Disc de curățare	
Materiale	91% poliester, 9% altee
Dimensiuni	
Lungime cablu	7,0 m
Greutate (fără apă)	2,1 kg
Lungime	20,5 cm
Lățime	27 cm
Înălțime	122,3 cm

1 Opce informație

Zahvaljujemo vam na kupnji proizvoda Vileda Steam Plus XXL.	Znakovi u ovim uputama
Prije nego što prvi put upotrijebite uređaj, pročitate ove upute za upotrebu i priložene sigurnosne upute.	UPOZORENJE!
Nepridržavanjem napomena u uputama za upotrebu i sigurnosnim uputama može doći do ozljeda ili oštećenja uređaja.	Upozorenje koje se odnosi na ozbiljne opasnosti za zdravlje i opisuje moguće opasnosti od ozljeda.
Oba primjerka uputa čuvajte na sigurnom mjestu, kako bi vam i kasnije bili dostupni, a u slučaju usvajanja uređaja drugima, također uručite i upute.	OPREZI!
Sigurnosne upute i upute za upotrebu također su dostupne na adresi: www.vileda.com	POZOR
	Upozorenje koje se odnosi na moguće opasnosti za uređaj ili druge predmete.
Sadržaj	NAPOMENA:
1 Opće informacije	Ističe korisne savjete i informacije.
2 Sastavljanje	
3 Rad	
4 Održavanje i njega	
5 Skladištenje	
6 Otklanjanje problema	
7 Tehnički podaci	

Sastavljanje	Rad
Održavanje i njega	Skladištenje
Rastavljanje	

2 Sastavljanje

UPOZORENJE!
Opasnost od ozljede uslijed električne struje!
■ Prilikom sastavljanja uređaja izvucite utikač iz utičnice.

- Umećite dišku u kućište spremnika za vodu glavne jedinice dok ne začujete zvuk kli-ka (slika **2**).
- Unaprijed montiranu glavnu jedinicu umećite u okvir dok ne začujete zvuk klika (sli-ka **2**).
- Jastučić za čišćenje postavite na pod s stranom od velura okrenutom prema gore.
- Okvir uređaja pažljivo centrirajte na jastučiću za čišćenje tako da je jastučić za čišćenje potpuno pokriven okvirom (slika **3**).

⚠ Jastučić za čišćenje mora biti u potpunosti pokriven okvirom kako bi se spri-ječilo oštećvanje uređaja.

3 Rad

POZOR
Opasnost od materijalne štete u slučaju neispravne upotrebe uređaja!
■ Uređaj nikad ne upotrebljavajte bez jastučića za čišćenje ili s jastučićem za čišćen-je koji nije poravnat.

i NAPOMENA:

Uređaj se može upotrebljavati na tvrdim podovima i na tepisima. Ako uređaj upotre- bljavate na tepihu, morate koristiti klicač za tepih, a tepih mora biti maksimalne vis- ine od 15 mm.

3.1 Priprema za rad

POZOR
Opasnost od materijalne štete zbog neispravnog punjenja spremnika za vodu!
■ Koristite samo hladnu vodu iz slavine, a ako je voda u vašem području tvrda, koristite destiliranu vodu. ■ Ne ulijevajte vruću ili kipuću vodu u spremnik za vodu. ■ Ne koristite deterdžente. ■ Ne prepunjavajte spremnik. Obratite pozornost na oznaku MAX razine.

- Uklonite poklopac spremnika za vodu okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (slika **2**).
- Spremnik za vodu napunite hladnom čistom vodom (slika **5**).

⚠ Spremnik za vodu ne punitie iznad maksimalnog kapaciteta od 0,4 litre (ozna- ka MAX razine).
- Vratite poklopac na spremnik za vodu okrećući ga u smjeru kazaljke na satu za 90° dok ga dobro ne pričvrstite (slika **3**).
- Odmotajte strujni kabel s kuka za kabel pa utikač postavite u utičnicu za napajanje.

3.2 Parno čišćenje

UPOZORENJE!
Opasnost od opekotina zbog izlaganja pari!
■ Prilikom rukovanja rotirajućim prekidačem za prilagodbu količine pare uređaj uvijek držite ispravno s jastučićem za čišćenje postavljenim na pod.

Uređaj se može koristiti za čišćenje čim se pričvrsti jastučić za čišćenje i napuni sprem- nik za vodu.

- Rotirajući prekidač na prednjem dijelu uređaja okrenite u položaj MIN (slika **7**).

⇒ Vodu u spremniku za vodu počinje se zagrijavati. Bijela LED žaruljica s pređ- ne strane treperi.

i Potrebno je približno 15 sekundi da se voda zagrije na radnu temperaturu.

⇒ Čim bijela LED žaruljica počne postojano svijetliti, uređaj je spreman za rad (slika **8**).

- Rotirajući prekidač na prednjoj strani okrenite u potreban položaj. Preporuke za ra- zličite vrste podova nalaze se u nastavku (slika **9**).

i NAPOMENA:

Rotirajući prekidač ima tri položaja za različite potrebe čišćenja:

- Položaj MAX: preporučen za pločice
- Položaj MID: preporučen za tepih
- Položaj MIN: preporučen za osjetljive podove poput završno premazanih parketa ili laminata

- Počnite rukovati uređajem kako biste obavili posao čišćenja (slika **10**).

3.3 Upotreba klicača za tepih

UPOZORENJE!
Opasnost od opekotina zbog izlaganja pari!
■ Klicač za tepih uvijek pričvršćujte na okvir tako da ga postavite na pod. Uređaj koji je uključen nikad ne okrećite naopačke kako biste pričvrstili klicač za tepih. ■ Prije uklonjanja klicača za tepih iz okvira uvijek najprije isključite uređaj i iskopčajte utikač iz utičnice.

OPREZI!
Opasnost od opekotina zbog vrućih površina!
■ Prije uklonjanja klicača za tepih iz okvira uvijek pustite da se uređaj ohladi.

i NAPOMENA:

Za najbolje rezultate čišćenja prije upotrebe parnog čistača usište tepih.

Dodatak klicača za tepih potreban je ako s uređajem želite očistiti tepih.

- Klicač za tepih postavite na pod.
- Uređaj s pričvršćenim jastučićem za čišćenje pažljivo centrirajte na klicaču za tepih i nježno ga pritisnite prema dolje (slika **12**).

⇒ Klicač za tepih je pričvršćen. Uređaj se može koristiti za čišćenje tepiha.

3.4 Nadopunjavanje spremnika za vodu

Spremnik

6 Veaotság

<i>Problem</i>	<i>Võimalik põhjus</i>	<i>Võimalik lahendus</i>
Auru väljastamine on vähenenud või auru ei tule üldse.	Veepaak võib olla tühi. Süsteem on katkailult tõttu ummistunud.	Lülitage seade välja. Täitke veepaak külma veega. Lülitage seade välja. Täitke veepaak äädikalahusega (33%) ja tehke vastavalt joatisele „4.1 Kattakivi eemaldamine“ juhiste-le lk 10 kattakivieemaldus.
	Vesi ei soojene.	Oodake, kuni valge LED-märgutuli jääb põlema.
Seade ei lüli-tu sisse.	Seade pole korralikult toitepistikupessa ühendatud või elektri-toitega on probleemse.	Kontrollige mõne teise seadmega, kas toitepistikupessa töötab. Veen-duge, et seade oleks korralikult toitepistikupessa ühendatud. Proovige mõnda teist pistikupessa.
	Juhe on kahjustatud.	Lülitage seade koke välja ja lahutage vooluvõrgust. Saate seade volitatud hooldusteenuse pakkuja juurde.
	Ohutustermostaat on ülekuumenemise tõttu aktiivne.	Lülitage seade välja ja laske sel jahtuda. Lülitage seade uuesti sisse. Kui probleem ei lahene, pöörduge vo-litatud klienditeenindusse.
Veepaagist tilgub vett.	Kasutati vahutavat puhastusvahendit.	Lülitage seade välja ja lahutage vooluvõrgust. Tühjendage veepaak ja täitke see puhta kraaniveega.
	Veepaak on liiga täis.	Lülitage seade välja ja lahutage voolu-võrgust. Tühjendage veepaak.
	Veepaak pole kor-ralikult suletud.	Lülitage seade välja. Kinnitage kork korralikult veepaagile.

i MÄRKUS.
Kui teil on kahtlusi, kui teie probleemi pole siin nimetatud või kui pakutud lahendus ei tööta, pöörduge volitatud klienditeenindusse.

7 Tehnilised andmed

Toiteühendus	
Pinge	230 V 50–60 Hz
Kood, mis tähistab kaitset tolmu, niiskuse jms sisestelgemise eest.	IPX 4
IEC kaitseklass	I
Jõudlusandmed	
Paigaldatud võimsus	1550 W
Auru kogus (asend MIN)	15 g/min
Auru kogus (asend MAX)	25 g/min
Täitmismahht	
Veepaak	400 ml
Puhastuspadid	
Materjalid	91% polüester, 9% muu
Mõõtmed	
Juhtme pikkus	7,0 m
Kaal (lima veeta)	2,1 kg
Pikkus	20,5 cm
Laius	27 cm
Kõrgus	122,3 cm

1 Bendra informacija

Dekojaame, kad įsigijote naująjį „Vileda Steam Plus XXL“.

Prieš naudodami įrenginį pirmą kartą, perskaitykite šį naudojimo vadovą ir prid-edamą saugos vadovą.

Nesilaikydami naudojimo ir saugos va-dovuose pateiktų nurodymų, galite susilaloti arba sugadinti įrenginį.

Abu vadovus laikykite saugioje vietoje, kad galėtumėte pasinaudoti ateičiai, ir pridėkite juos perduodami įrenginį nau-jam savininkui.

Saugos ir naudojimo vadovus taip pat ra-site adresu:

www.vileda.com

Turinis

1 Bendra informacija
2 Surinkimas
3 Eksploatavimas
4 Tvarkymas ir priežiūra
5 Saugojimas
6 Trikčių šalinimas
7 Techniniai duomenys

2 Surinkimas

! ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti dėl elektros srovės!
■ Surenkant įrenginį reikia ištraukti kištuką iš elektros lizdo.

- Įkiškite rankeną į pagrindinio įrenginio vandens bakelio korpusą taip, kad išgirstumėte spragtelėjimą (1 pav.).
- Įkiškite iš anksto sumontuotą pagrindinį įrenginį į rėmą taip, kad išgirstumėte spragtelėjimą (2 pav.).
- Padėkite valymo padą ant grindų veliurine puse į viršų.
- Įrenginio rėmą atsargiai padėkite per valymo pado vidurį, kad rėmas visiškai uždengtų valymo padą (3 pav.).

- ⚠ Rėmas turi visiškai uždengti valymo padą, kad apsaugotumėte įrenginį nuo sugadinimo.

3 Eksploatavimas

! DĖMESIO Netinkamai naudojant įrenginį kyla turtinės žalos pavojus!
■ Nenaudokite įrenginio be valymo pado arba su netinkamai uždėtu valymo padu.

i PASTABA

Įrenginį galima naudoti ant kietų grindų ir kilimų. Jei įrenginį naudojate ant kilimo, reikia naudoti kilimų priedą, o kilimas turi būti ne aukštesnis kaip 15 mm.

! DĖMESIO Netinkamai užpildžius vandens bakelį kyla turtinės žalos pavojus!
--

- Naudokite tik šaltą vandentiekio vandenį arba jei jūsų vietovėje vandentiekio vanduo yra kietas – distiliuotą vandenį.
- Nepieškite į vandens bakelį karšto ar verdančio vandens.
- Nenaudokite ploviklio.
- Neperpildykite bakelio. Stebėkite MAX lygio ženklą.

- Nuimkite vandens bakelio dangtelį, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę (4 pav.).
- Į vandens bakelį pilkite šaltą švarų vandenį (5 pav.).

- ⚠ Nepildykite vandens bakelio daugiau nei maksimali 0,4 litro talpa (MAX lygio ženklas).

- Privirtinkite dangtelį prie vandens bakelio sukdami dangtelį pagal laikrodžio rodyklę 90°, kol jis tvirtai užsifiksuos (6 pav.).
- Įšvyniokite maitinimo laidą nuo laido kabluko ir įkiškite į elektros lizdą.

3.2 Valymas garais

! ĮSPĖJIMAS! Pavojus nusipikyti garais!
■ Kai naudojate sukamąjį jungiklį garų kiekiai reguliuoti, įrenginį visada laikykite vertikaliai, o valymo padą padėkite ant grindų.

Įrenginį galima naudoti valymui iškart, kai privirtinamas valymo padas ir pripildomas vandens bakelis.

- Įrenginio priekyje esantį sukamąjį jungiklį pasukite į MIN padėtį (7 pav.).
 - ⇒ Vanduo vandens bakelyje pradeda kaisti. Priekinėje pusėje mirksi baltas šviesos diodas.

- ⚠ Vanduo darbinę temperatūrą pasiekia per maždaug 15 sekundžių.
- ⇒ Kai tik baltas šviesos diodas pradeda nepertraukiamai šviesti, įrenginys yra paruoštas darbui (8 pav.).

- Pasukite priekyje esantį sukamąjį jungiklį į reikiamą padėtį. Rekomendacijų dėl skirtingų grindų tipų rasite toliau (9 pav.).

! ĮSPĖJIMAS! Pavojus nusipikyti garais!
■ Kilimų priedą privirtinkite prie rėmo padėdami jį ant grindų. Tvirtindami kilimų priedą neapsverkite įjungto įrenginio aukstinį kojomis.
■ Prieš nuimdami kilimų priedą nuo rėmo, išjunkite įrenginį ir ištraukite kištuką iš lizdo.

! ATSARGIAI! Pavojus nusideginti prisilietus prie karštų paviršių!
■ Prieš nuimdami kilimų priedą nuo rėmo, palaukite, kol įrenginys atvės.

i PASTABA
Siekdami geriausių valymo rezultatų, prieš naudodami garinį valytuvą išsiurbkite kilimą.

Norint įrenginiu valyti kilimą, reikia kilimų priedo.

- Padėkite kilimų priedą ant grindų.
- Įrenginį su privirtintu valymo padu atsargiai padėkite ant kilimų priedo ir švelniai paspauskite žemyn (10 pav.).
 - ⇒ Kilimų priedas privirtintas. Įrenginys paruoštas valyti kilimus.

3.4 Vandens bakelio papildymas

Vandens bakelį reikia papildyti, kai baltas šviesos diodas pradeda greitai mirksėti ir sumažėja garų kiekis (11 pav.).

i PASTABA
Kai įrenginys per ilgai eksploatuojamas su tuščiu vandens bakeliu, įsijungia savi-saugos režimas. Tokiu atveju papildžius vandens bakelį gali prireikti kelių sekundžių, kol įrenginys bus vėl paruoštas.

- Įrenginio priekyje esantį sukamąjį jungiklį pasukite į OFF padėtį.
 - ⇒ Įrenginys išsijungia.

- Nuimkite vandens bakelio dangtelį, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę (4 pav.).
- Į vandens bakelį pilkite šaltą švarų vandenį (5 pav.).

- ⚠ Nepildykite vandens bakelio daugiau nei maksimali 0,4 litro talpa (MAX lygio ženklas).

- Privirtinkite dangtelį prie vandens bakelio sukdami dangtelį pagal laikrodžio rodyklę 90°, kol jis tvirtai užsifiksuos (6 pav.).
- ⇒ Įrenginys paruoštas darbui.

3.5 Valymo pado higieninis apdorojimas

! DĖMESIO Turtinės žalos rizika dėl karštų garų!
■ Įsitikinkite, kad grindys, ant kurių statysite įrenginį valymo padui apdoroti, yra atsparios aukštai temperatūrai (pvz., keraminės plytelės). Jei kyla abejonų, vadovaukitės grindų gamintojo pateikta informacija.
■ Niekada nelaikykite įrenginio vienoje vietoje didžiausią garų padarytę ilgiau nei 1 minutę.

Valymo padą galima apdoroti higieniškai, kad panaudotus būtų pašalintos bakterijos ir virusai.

- Padėkite įrenginį su privirtintu valymo padu ant karščiui atsparių grindų.
- Pasukite sukamąjį jungiklį įrenginio priekyje į MAX padėtį.
- Palikite įrenginį stovėti 1 minutę.
 - ⇒ Valymo padas yra higieniškai apdorotas.

3.6 Išjungimas

! ATSARGIAI! Pavojus nusipikyti susilietus su karštais paviršiais ir karštu vandeniu!
■ Prieš nuimdami komponentus, leiskite įrenginiui atvėsti.

- Įrenginio priekyje esantį sukamąjį jungiklį pasukite į OFF padėtį.
 - ⇒ Įrenginys išsijungia.
- Ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo ir apvyniokite jį ant įrenginio kabelio kabluko.
- Palaukite, kol įrenginys ir jo komponentai atvės.
- Nuimkite valymo padą nuo rėmo ir palaukite, kol išdžius gerai vėdinamoje vietoje.
- Saugokite įrenginį pagal „5 Saugojimas“ 11 puslapje.

4 Tvarkymas ir priežiūra

! ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti dėl elektros srovės!
■ Prieš valant įrenginį ar atliekant jo priežiūrą, reikia ištraukti kištuką iš elektros lizdo.
■ Atjungdami maitinimo laidą, laikykite už kištuko, o ne už kabelio.

4.1 Kalkių nuosėdų šalinimas

! ĮSPĖJIMAS! Susilalojimo ir turto sugadinimo pavojus dėl rūgščių garų poveikio!

- Šalindami kalkių nuosėdas saugokitės ir saugokite kitus nuo iš rėmo išeinančių garų.
- Pasirūpinkite, kad šalinant kalkių nuosėdas jokie gyvūnai ar vaikai staiga neatsi-durtų prieš rėmą.
- Nenukreipkite įrenginio rėmo į grindis, sienas, baldus ar kitus daiktus, kuriuos gali pažeisti rūgštūs karšti garai.

Laikui bėgant įrenginio viduje gali susikaupiti kalkių nuosėdų, kurios gali paveikti gaminio veikimą ir pabloginti garų išėigą. Kalkių nuosėdas reikia reguliariai šalinti. Kalkių šalinimo intervalai priklauso nuo naudojimo dažnumo ir vandentiekio vandens kietumo.

- Nuo rėmo nuimkite valymo padą (jį uždėtas).
- Paruoškite tirpalą iš 1/3 acto ir 2/3 vandentiekio vandens (pvz., pilnam bakui, 135 ml baltjojo acto sumaišykite su 265 ml vandens).
- Paruoštą tirpalą įpilkite į vandens baką.
- Įrenginį pastatykite taip, kad iš jo išsiskiriantys garai nepasiektų daiktų ar žmonių. Naudokite karščiui atsparų ir lengvai valomą paviršių, pvz., vonią arba plyteles.
- Pasukite sukamąjį jungiklį įrenginio priekyje į MAX padėtį.
- Nejudinkite įrenginio ir palaukite, kol vandens bakelis ištuštės ir užsidegs baltas šviesos diodas.
 - ⚠ Kalkių nuosėdų šalinimas užtrunka apie 20 minučių.
- Įrenginio priekyje sumontuotą sukamąjį jungiklį pasukite į OFF padėtį.
 - ⇒ Įrenginys išsijungia.
- Į vandens bakelį įpilkite šalto švaraus vandens ir pakartokite 3–6 veiksmus.

i PASTABA
■ Jei po kalkių nuosėdų pašalinimo garų tiekimas vis tiek prastas, pakartokite procedūrą.
■ Siekiant išvengti žalos dėl acto likučių vandens bakelyje, kiekvieną kartą pašalinus kalkių nuosėdas pirmiausia rekomenduojama nuvalyti tvirtas grindis (pvz., ker-aminės plyteles).

4.2 Valymo pado plovimas

Valymo padus galima skalbti mašinoje, 60 °C temperatūroje. Nenaudokite drabužių minkštiklio, nes dėl jo gali suprastėti padų savybės.

5 Saugojimas

! DĖMESIO Turto sugadinimo rizika dėl netinkamo saugojimo!
Nenaudojamame įrenginyje gali kauptis vanduo ir drėgmė.
■ Nelaukykite įrenginio ten, kur kyla užšalimo pavojus. Dėl užšalimo suges komponentai ir nustos galioti garantija.

- Apvyniokite laidą ant laido kabluko. Neapvyniokite laido per stipriai.

- Patikrinkite, ar yra papildomas laidas rankenai ištraukti. Naudokite lipduką, kaip nurodą pirmai kilpai. Jis turi būti ant viršutinio laido laikiklio (12 pav.).
- Paspaukite gale esantį rankenos atleidimo mygtuką ir ištraukite rankeną iš vandens bakelio korpuso (13 pav.).
- Išstumkite viršutinį rankenos laido laikiklį į fiksatorių vandens bakelio korpuso gale (14 / 15 pav.).
- Patikrinkite, ar valymo padas nuimtas, ir padėkite drėgną valymo padą išdžioti atskirai.
- Laikykite įrenginį apsaugotoje ir sausoje vietoje. Atremkite įrenginį į sieną ar kitą nejudantį objektą, kad neapvirštų.

6 Trikčių šalinimas

<i>Problema</i>	<i>Galima priežastis</i>	<i>Galimas sprendimas</i>
Sumažėjusi arba visiškai dingusi garų išėiga	Gali būti, kad vandens bakelis yra tuščias Sistema užsikimšusi dėl kalkių nuosėdų Vanduo neišdomas	Išjunkite įrenginį. Užpildykite van-dens bakelį šaltu vandeniu. Išjunkite įrenginį. Užpildykite vandens bakelį acto tirpalu (33 %) ir atlikite kalkių nu-osėdų šalinimą pagal "4.1 Remov-ing limescale" on page 11. Palaukite, kol baltas šviesos diodas pradės nepertraukiamai šviesti.
Įrenginys neįsijungia	Įrenginys netinkamai įjungtas į elektros lizdą arba problema su maitinimo šaltiniu Laidas pažeistas Dėl perkaitimo aktyvausios apsaug-inės termostatas	Patikrinkite, ar elektros lizdas veikia su kitu įrenginiu. Patikrinkite, ar įrenginys tinkamai prijungtas prie elektros lizdo. Išbandykite kitą maitinimo lizdą. Nedelsdami išjunkite ir atjunkite įrenginį. Nusiyksite įrenginį įgaliota-jai techninės priežiūros tarnybai. Išjunkite įrenginį ir leiskite jam atvėsti. Dar kartą įjunkite įrenginį. Jei pro-bლეma išlieka, susisiekite su įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
Iš vandens bakelio laša vanduo	Buvo naudojamas putojantis ploviklis Vandens bake-lis per pilnas Vandens bakelis netinkamai uždarytas	Išjunkite ir atjunkite įrenginį. Ištuštinkite vandens bakelį ir įpilkite švaraus vandens iš šlaupo. Išjunkite ir atjunkite įrenginį. Išleiskite vandens bakelį. Išjunkite įrenginį. Tinkamai uždėkite dangtelį ant vandens bakelio.

i PASTABA
Jei abejojate, problema nenurodyta šiame vadove arba siūlomas sprendimas neveikia, susisiekite su įgaliotuoju klientų aptarnavimo centru.

7 Techniniai duomenys

Maitinimo prijungimas	
Įtampa	230 V 50–60 Hz
Hydroizoliacijos kodas	IPX 4
IEC apsaugos klasė	I
Eksploatacinės savybės	
Galia sumontavus	1550 W
Garų kiekis (MIN padėtis)	15 g/min.
Garų kiekis (MAX padėtis)	25 g/min.
Užpildymo kiekis	
Vandens bakelis	400 ml
Valymo padas	
Medžiagos	91 % poliesterio, 9 % kitų
Matmenys	
Kabelio ilgis	7,0 m
Svoris (be vandens)	21 kg
Ilgis	20,5 cm
Plotis	27 cm
Aukštis	122,3 cm

1 Vispārīga informācija

Paldies, ka iegādājāties jauno Vileda Steam Plus XXL.

Pirms ierīces pirmās izmantošanas izlasiet ekspluatācijas rokasgrāmatu un iekļauto drošības rokasgrāmatu.

Ievērojiet ekspluatācijas rokasgrāmatā un drošības rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, pretējā gadījumā pastāv risks gūt traumas vai sabojāt ierīci.

Clabājiēt abas rokasgrāmatas drošā vietā, lai turpmāk varētu tās pārlasīt; nododot ierīci citam īpašniekam, iekļaujiet komplektācijā arī abas rokasgrāmatas.

Drošības rokasgrāmatā un ekspluatācijas rokasgrāmatā ir pieejama arī šeit: www.vileda.com

i PIEZĪME.
Svarīgi fakti, noderīgi padomi un in-formācija.

2 Salikšana

! BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas radīts trauma gūšanas risks.
■ Saliekot ierīci, atvienojiet kontaktādkšu no rozetes.

- Ievietojiet rokturi galvenās vienības ūdens tvertnes korpusā, līdz atskan klikšķis (1. attēls).

- Ievietojiet iepriekš salikto galveno vienību rāmī, līdz atskan klikšķis (2. attēls).

- Novietojiet tīrīšanas paliktņi uz grīdas ar velūra pusi uz augšu.
- Uzmanīgi centrējot, novietojiet ierīces rāmi uz tīrīšanas paliktņa tā, lai rāmis pilnībā aplūktu tīrīšanas paliktņi (3. attēls).

- ⚠ Lai ierīce netiktu sabojāta, rāmim ir pilnībā jāpārklāj tīrīšanas paliktņis.

3 Eksploatācija

! PAZIŅOJUMS Nepareizi lietojot ierīci, pastāv risks sabojāt citus priekšmetus.
■ Nekad neizmantojiet ierīci, ja trūkst tīrīšanas paliktņa vai tas ir nepareizi izlīdzināts.

i PIEZĪME.
Ierīci var izmantot uz cietām grīdām un paklājiem. Ja ierīci izmantosiet paklājam, piestipriniet paklāja uzgali, un paklāja maksimālajam augstumam ir jābūt 15 mm.

3.1 Sagatavošanās ekspluatācijai

! PAZIŅOJUMS Nepareizi uzpildot ūdens tvertni, pastāv risks sabojāt citus priekšmetus.
■ Izmantojiet tikai aukstu krāna ūdeni. Ja Jūsu dzīviesvietā ūdeņim ir augsta cietība, izmantojiet destilētu ūdeni.
■ Neieplīdiet ūdens tvertnē karstu vai verdošu ūdeni.
■ Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus.
■ Nepārpildiet tvertni. Ņemiet vērā maksimālā līmeņa zīmi MAX.

- Lai nopemtu ūdens tvertnes vāciņu, pagrieziet to pretēji pulkstenrādītāju kustības virzienam (4. attēls).
- Ūdens tvertnē iepildiet aukstu, tīru ūdeni (5. attēls).

- ⚠ Iepildot ūdens tvertnē ūdeni, nepārsniedziet maksimālo tilpumu 0,4 litri (maksimālā līmeņa atzīme MAX).

- Uzskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu, griežot to pulkstenrādītāju kustības virzienā par 90°, līdz vāciņš ir stingri nostiprināts (6. attēls).

- Notiniet strāvas vadu no vada āķiem un iespraudiet barošanas avota rozetē.

3.2 Tīršana ar tvaiku

! BRĪDINĀJUMS! Risks applaucēties ar tvaiku!
■ Laikā, kad ar grozāmslēdzi regulējat tvaika apjomu, vienmēr turiet ierīci vertikālā pozīcijā tā, lai tīrīšanas paliktņis būtu novietots uz grīdas.

Līdzko ir piestiprināts tīrīšanas paliktņis un uzpildīta ūdens tvertne, ierīci var izmantot tīrīšanai.

- Ierīces priekšpusē pagrieziet grozāmslēdzi līdz minimālajai pozīcijai MIN (7. attēls).
 - ⇒ Tiek sākota ūdens tvertnē esošā ūdens silšana. Priekšpusē sāk mirgot baltā LED gaisma.

- ⚠ Ūdens apm. 15 sekundēs uzsilst līdz darba temperatūrai.
- ⇒ Kad pastāvīgi deg baltā LED gaisma, ierīce ir gatava darbam (8. attēls).

- Pagrieziet priekšpusē novietoto grozāmslēdzi vajadzīgajā pozīcijā. Ieteikumus dažādu veidu grīdām skatiet tālāk (9. attēls).

i PIEZĪME.
Grozāmslēdzim ir trīs pozīcijas dažādām tīrīšanas vajadzībām: ■ Pozīcija MAX: ieteicama flīzēm ■ Pozīcija MID: ieteicama paklājam ■ Pozīcija MIN: ieteicama saudzīgi kopjamiem grīdas segumiem, piemēram, lakotam parketam vai laminātam

- Iedarbiniet ierīci, lai sāktu tīrīšanu (10. attēls).

! BRĪDINĀJUMS! Risks applaucēties ar tvaiku!
■ Paklāja uzgali piestiprinot rāmim, vienmēr to novietojiet uz grīdas.
■ Nekad nepagrieziet ieslēgtu ierīci otrādi, lai piestiprinātu paklāja uzgali.
■ Pirms paklāja uzgala noņemšanas no rāmja vienmēr izslēdziet ierīci un izņemiet kontaktādkšu no rozetes